

IT

SCALDACQUA GAS AD ACCUMULO
CAMERA STAGNA FLUSSO BILANCIATO

CZ

SK

PRO PLYNOVÉ ZÁSOBNÍKOVÉ OHŘÍVAČE
UŽITKOVÉ VODY S UZAVŘENOU SPALOVACÍ
KOMOROU A PŘIROZENÝM ODTAHEM SPALIN

HU

ÁLLÓ KIVITELŰ, ZÁRT ÉGÉSTERŰ (PARAPETES), TÁROLO
RENDSZERŰ GÁZVÍMELEGÍTŐ

PL

GAZOWY AKUMULACY JNY PODGRZEWACZ WODY



120 P FB - 150P FB - 200P FB

Istruzioni per l'installazione e la regolazione

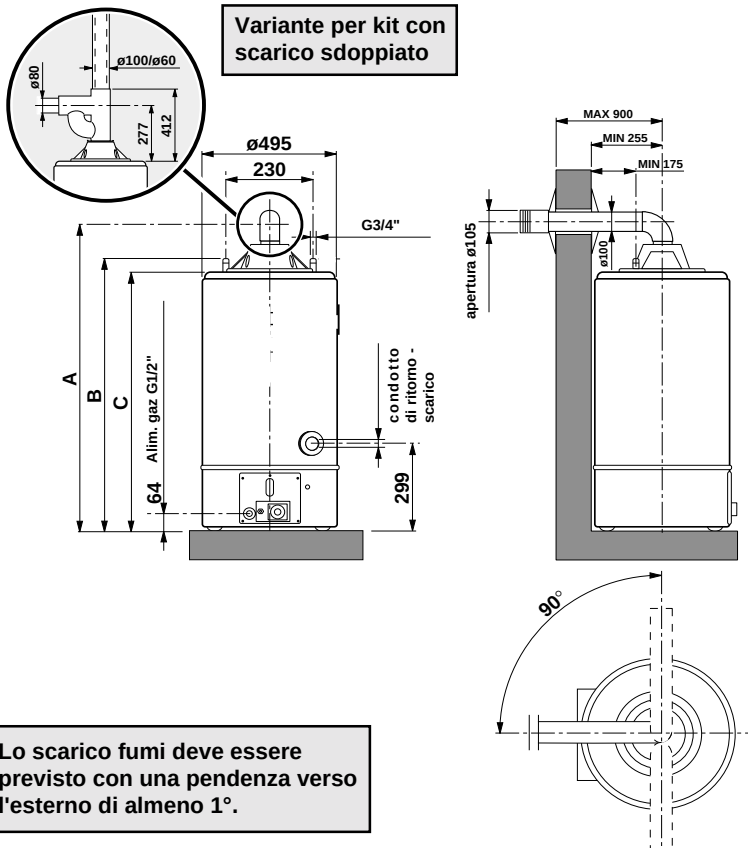
Návod k montáži, obsluze a údržbě

Kezelési, szerelési és karbantartási utasítás

Instrukcja instalacji i regulacji

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1



RH1611-014

CARATTERISTICHE DIMENSIONALI E FUNZIONALI

- Caldaia in acciaio vetrificato protetta con anodo di magnesio
- Cat: II2H3+ Type C11 - C51

MODELLO	Capacità reale (litri)	Portata termica nominale (kW)	Potenza utile (kW)	Dispersione (kW)	Tempo di riscaldamento (min.) ⁽¹⁾	A	B	C
120P FB	115	4,3	3,6	0,18	105	1250	1100	1070
150P FB	155	4,7	4,0	0,20	126	1500	1350	1320
200P FB	195	4,7	4,0	0,22	157	1750	1600	1570

(1) Valori riferiti a $T = 45^{\circ}\text{C}$

NORMATIVE APPLICABILI PER L'INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali relative al collegamento degli apparecchi a gas e ad acqua calda sanitaria, nonché in base alle disposizioni locali vigenti.

POSIZIONAMENTO

Posizionare l'apparecchio a pavimento a ridosso di una parete esterna su cui sia possibile installare il dispositivo di scarico fumi/presa d'aria di combustione.

Per la scelta della posizione del terminale su parete esterna attenersi alle norme sopracitate.

Disporre i tubi entrata/uscita parallelamente alla parete di installazione.

Qualora lo scaldacqua venisse installato nell'angolo tra due pareti è necessario mantenere tra parete ed apparecchio una distanza sufficiente per l'installazione e lo smontaggio dei componenti.

N.B.

Negli apparecchi a pavimento è previsto, un collegamento per lo svuotamento.

ALLACCIAMENTO IDRAULICO

L'allacciamento alla rete di distribuzione dell'acqua va realizzato con tubo da 3/4" G.

L'entrata dell'acqua fredda è a destra, mentre l'uscita dell'acqua calda è a sinistra guardando l'apparecchio.

Assicurarsi che la pressione dell'impianto di erogazione dell'acqua non superi gli 8 bar. In caso di pressione superiore è obbligatorio l'impiego di un riduttore di pressione di elevata qualità.

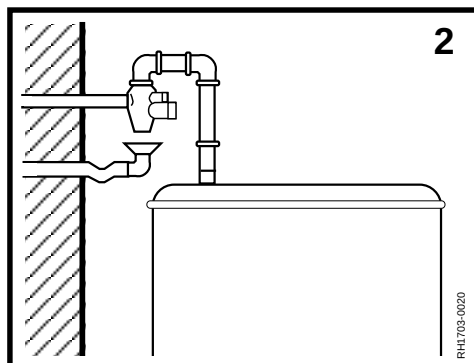
L'apparecchio deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza idraulica omologato, con una valvola tarata a 8 bar, una valvola di ritegno, nonché un dispositivo razionale di svuotamento da montare sulla tubazione di arrivo dell'acqua fredda. La taratura della valvola, limitata a 8 bar, non deve essere in alcun modo manomessa, pena l'annullamento della garanzia che accompagna lo scaldacqua.

Nella fase di riscaldamento, la valvola idraulica deve necessariamente gocciolare.

Questo gocciolamento è normale e deve cessare quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata. Bisogna prevedere un imbuto collegato allo scarico come illustrato di seguito (fig. 2).

Assicurarsi, facendo scorrere l'acqua per un certo periodo di tempo, che non vi siano nella tubazione di arrivo corpi estranei quali trucioli metallici, sabbia, canapa, ecc. Se tali corpi dovessero entrare nella valvola idraulica di sicurezza-ritegno ne pregiudicherebbero il buon funzionamento e, in qualche caso, ne potrebbero causare la rottura.

Se l'apparecchio dovesse rimanere inoperoso in locali non riscaldati, con temperature sotto lo zero, è assolutamente necessario procedere allo svuotamento dello scaldacqua (fig. 2).

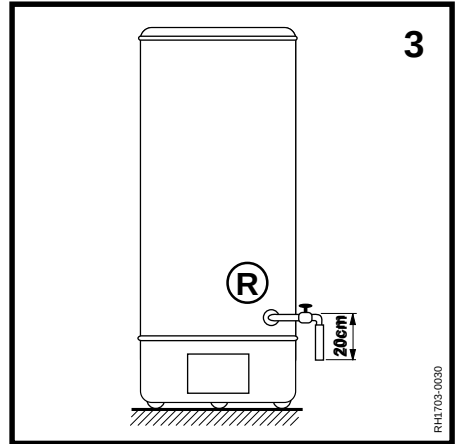


All'atto dell'installazione si dovrà prevedere tale eventualità collegando al raccordo **R** (fig. 3-4) un rubinetto di scarico.

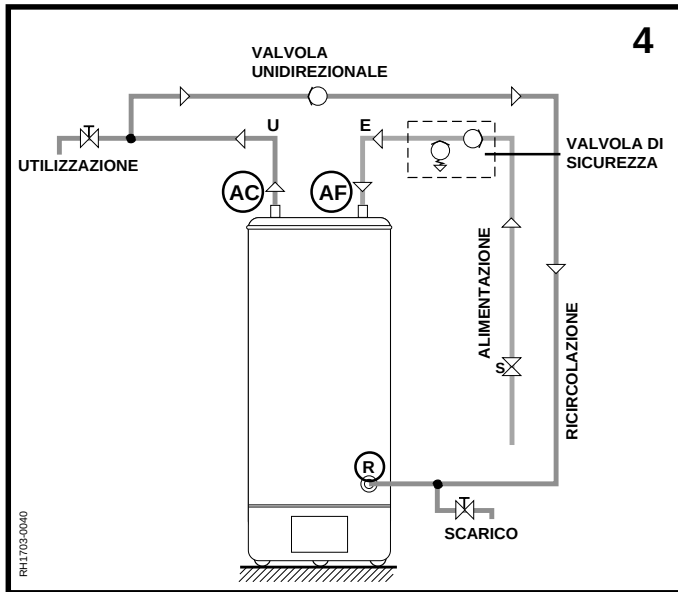
Per svuotare lo scaldacqua si dovrà:

- chiudere il rubinetto a monte dell'apparecchio
- aprire i rubinetti di intercettazione a valle dello scaldacqua
- aprire il rubinetto di scarico precedentemente collegato al raccordo **R**.

N.B. Lo svuotamento completo si realizza per sifonaggio. Ciò si ottiene collegando un tubo flessibile al raccordo di scarico come riporta- to in fig. 3.



ALLACCIAMENTO ALLA RICIRCOLAZIONE



Ricircolazione

Qualora l'impianto di utenza comprenda anche il circuito per la ricircolazione dell'acqua sanitaria, si potrà usare lo stesso raccordo **R** usato per lo scarico. Il circuito qui a fianco schematizza l'allacciamento da eseguirsi in questo caso (fig. 4).

COLLEGAMENTO SCARICO FUMI/PRESA ARIA DI COMBUSTIONE

Questo apparecchio può essere installato nei due seguenti modi:

- 1 - Installazione con sistema di tubi coassiali di presa/scarico sulla parete esterna.
- 2 - Installazione con presa aria di combustione sulla parete esterna e scarico fumi nella zona di libera emissione sul tetto.

N.B. In base al tipo di installazione bisogna richiedere i kit dei tubi di presa d'aria/scarico appropriati dal fornitore autorizzato.

1) INSTALLAZIONE CON SCARICO A TUBI COASSIALI (Tipo C11)

Questo sistema non necessita di canna fumaria in quanto lo scarico e la ripresa dell'aria per la combustione vengono installati, dove permesso, direttamente a parete. Il kit (fig. 5-6) è costituito da:

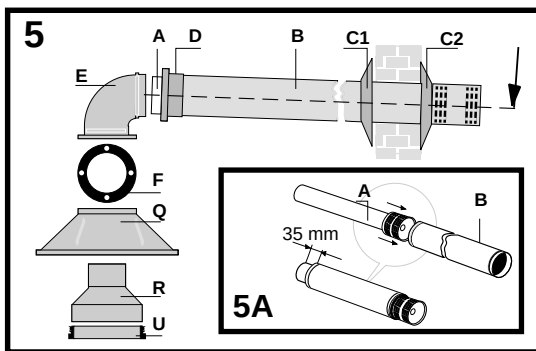
- A.** Tubo di scarico in alluminio $\varnothing 60$ completo di terminale $L = 1000$ mm (scarico)
- B.** Tubo in alluminio $\varnothing 100$ $L = 860$ mm (presa d'aria)
- C1-C2.** Collare in gomma (n° 2)
- D.** Manicotto in gomma per raccordo tubo e curva
- E.** Curva a 90° in alluminio
- F.** Guarnizione di tenuta
- Q.** Cappa aria superiore
- R.** Riduzione fumi 90/60
- S.** Guarnizione O-Ring (n° 2)
- T.** Diaframma
- U.** Guarnizione fumi di scarico

Lo scarico è posto generalmente nella parte posteriore ma può essere anche posto lateralmente con angoli di 90° . Per il montaggio operare nel seguente modo:

- Dopo aver applicato la guarnizione **U** sul tubo scarico fumi, inserire a compressione la riduzione fumi **R**.
- Montare la cappa aria **Q** utilizzando le viti fornite in dotazione.
- Posizionare la guarnizione adesiva **F** sulla parte superiore della cappa **Q**.
- Praticare sul muro un foro $\varnothing 105$ mm in posizione tale che i tubi siano in leggera pendenza verso il basso (fig. 5).
- Se il tubo di scarico e di aspirazione devono essere accorciati, tagliare i due tubi alla misura voluta mantenendo inalterata la sporgenza di 35 mm del tubo $\varnothing 60$ (fig. 5A).
- Introdurre il tubo di scarico fumi **A** nel tubo **B** fino a raggiungere il fermo posto all'estremità (fig. 5A).
- Inserire nella curva **E** le due guarnizioni **S** e il diaframma **T** (fig. 6).

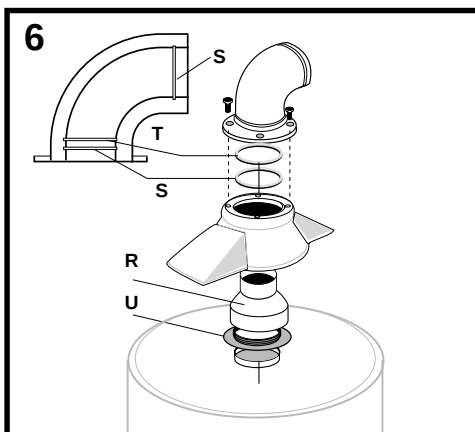
• **Importante:** il diaframma **T** deve essere montato solamente sugli scaldacqua da 75 e 95 litri.

- Inserire il collare interno **C1** nel tubo $\varnothing 100$ (fig. 5).
- Posizionare il manicotto di gomma **D** sul tubo **B** (fig. 5).
- Introdurre il tubo coassiale dotato di terminale nel foro praticato sul muro (fig. 5).



- Inserire il collare esterno **C2** nel tubo $\varnothing 100$ (fig. 5).
- Congiungere le estremità dei tubi con la curva **E** in modo tale che il tubo per l'espulsione dei gas combusti **A**, entri nella curva fumi e il tubo aspirazione aria **B** sia distanziato di circa 5 mm.
- Portare il manicotto di gomma **D** fino a coprire l'interspazio tra la curva **E** ed il tubo $\varnothing 100$ mm (fig. 5).
- Montare la curva **E** sulla cappa aria **Q** mediante le 4 viti in dotazione.
- Sigillare, con malta cementizia o simili, lo spazio tra il tubo **B** e il muro (fig. 5).

In questo tipo di installazione la lunghezza massima dei tubi è circa 1 m. È vietata l'applicazione di qualsiasi prolunga.



ATTENZIONE: verificare il corretto montaggio della riduzione **R**.

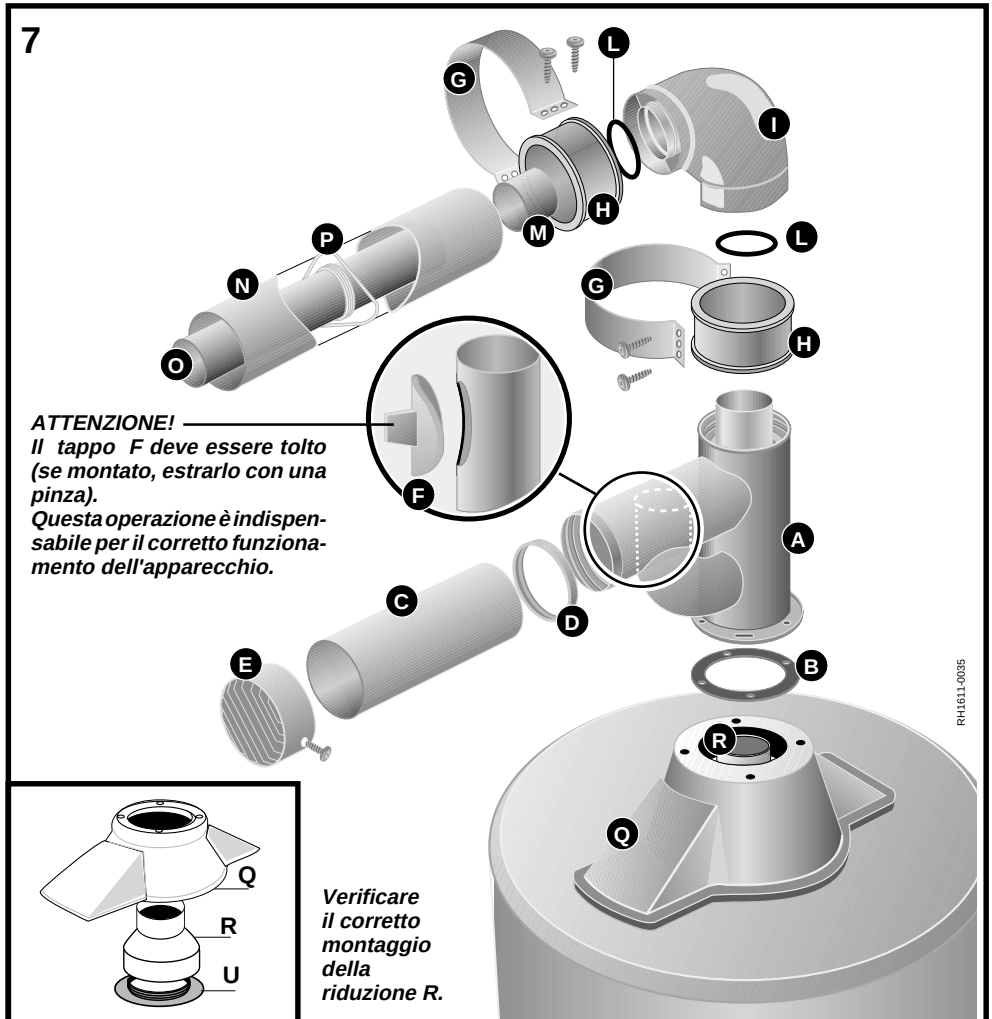
2) INSTALLAZIONE CON SCARICO IN CANNA FUMARIA E PRESA D'ARIA SULLA PARETE ESTERNA (Tipo C51)

Questo sistema prevede l'utilizzo di una canna fumaria in particolare dove, per regolamenti locali, è proibito scaricare i fumi a parete.

Il kit è costituito da:

- A. Corpo sdoppiatore
- B. Guarnizione in neoprene
- C. Tubo $\varnothing 80$ L=1000 M/M (aspirazione)
- D. Guarnizione a labbro
- E. Terminale $\varnothing 80$ (aspirazione)
- F. Tappo per foro $\varnothing 35$
- G. Fascetta di serraggio manicotto (+viti)
- H. Manicotto di tenuta tubo $\varnothing 100$ /curva coassiale
- I. Curva coassiale $\varnothing 100$ M - M/ $\varnothing 60$ F/F
- L. OR $\varnothing 60$ di tenuta
- M. Tubo $\varnothing 60$ L=50 M/M
- N. Tubo $\varnothing 100$ L=995 M/M
- O. Tubo $\varnothing 60$ L=1025 M/F
- P. Molla distanziatrice
- Q. Cappa aria
- R. Riduzione fumi
- U. Guarnizione fumi di scarico

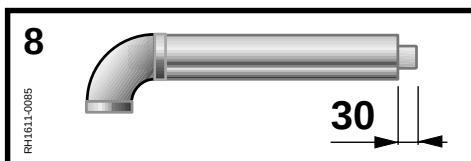
7



IT

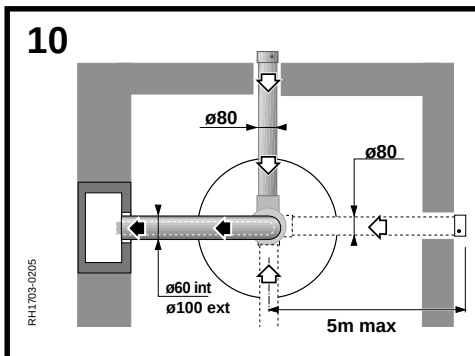
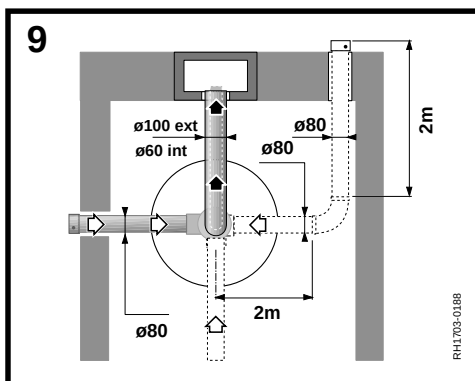
Il corpo sdoppiatore **A** deve essere montato correttamente sulla cappa aria **Q**. Le fig. 9, 10, 11, 12 rappresentano alcuni esempi di installazione.

- **Montare a compressione la riduzione fumi R sul tubo fumi superiore;**
- montare sul coperchio superiore la cappa aria **Q** utilizzando le viti fornite in dotazione;
- Posizionare la guarnizione **B** e il corpo sdoppiatore **A** sopra la cappa aria **Q** applicando le viti in dotazione senza serrarle;
- Applicare la guarnizione a labbro **D** sul condotto di aspirazione;
- Verificare il corretto posizionamento del tappo **F** accertandovi che sia ben ancorato nel foro predisposto (vedi dettaglio);
- Montare il terminale **E** e fissarlo all'estremità del tubo **C** ($\varnothing 80$) a mezzo della relativa vite;
- Inserire il tubo **C** ($\varnothing 80$) sul condotto di aspirazione;
- Montare le due guarnizioni OR, **L** sui relativi alloggiamenti della curva coassiale **I**;
- Montare un manicotto **H** con relativa fascetta di serraggio **G** e viti sul corpo dello sdoppiatore **A**;
- Applicare la curva **I** e bloccarla;
- Montare il tubo adattatore **M** sulla curva **I**;
- Montare l'altro manicotto **H** con relativa fascetta **G** e viti sulla curva **I**;
- Applicare la molla di centraggio **P** sul tubo **O** ($\varnothing 60$ M/F) ed inserire il tutto all'interno del tubo **N** ($\varnothing 100$);
- Montare l'insieme tubi **N** e **O** sulla curva e, ad accoppiamento avvenuto, serrare la fascetta **G**.



Terminate le operazioni di montaggio, procedere al serraggio delle viti sulla cappa aria ed alla sigillatura dei condotti di aspirazione a scarico.

ATTENZIONE! Il tubo O ($\varnothing 60$) deve sempre sporgere circa 30 mm rispetto al tubo N ($\varnothing 100$).



ASPIRAZIONE

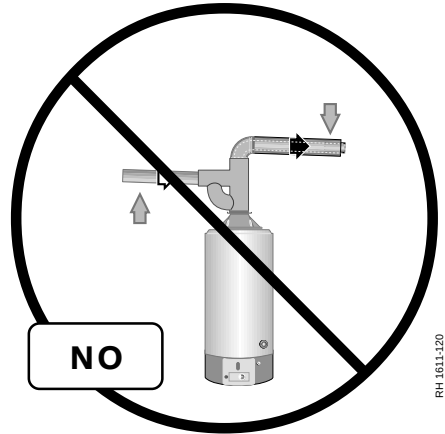
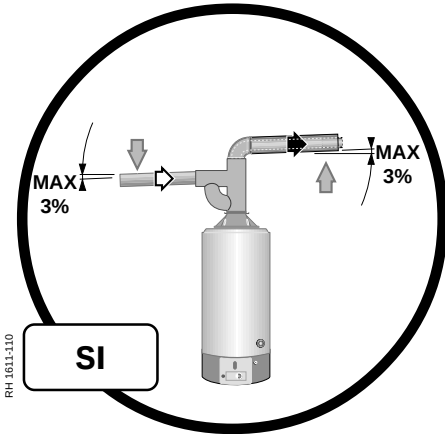
Dove necessario, a richiesta, sono disponibili confezioni di prolunghe e curve aggiuntive. Per l'aspirazione la lunghezza massima raggiungibile senza curve è di 5 metri. Ogni curva fa diminuire di 1 metro la lunghezza massima.

Esempio: con 2 curve la lunghezza massima deve essere 3 metri.

Soluzioni limite ammessi:

- 1) 5 m tubo - 0 curve
- 2) 4 m tubo - 1 curva
- 3) 3 m tubo - 2 curve
- 4) da 0,5 a 3 m tubo - 2 curve

N.B: I tubi di aspirazione e le curve devono essere montati solo in orizzontale (ammessa un'inclinazione max del 3 % verso il basso partendo dal corpo sdoppiatore).

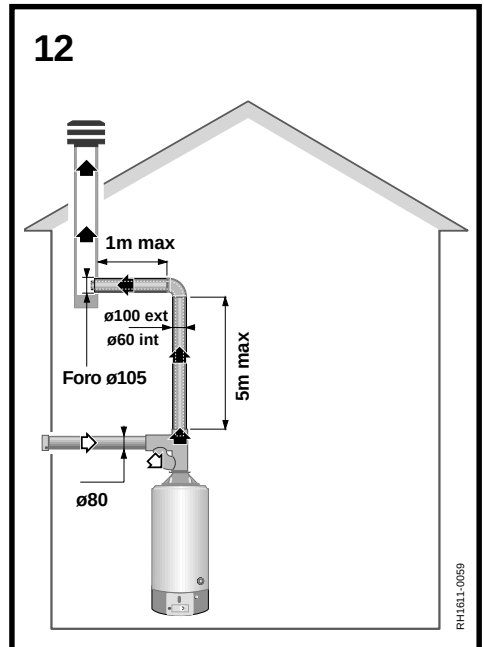
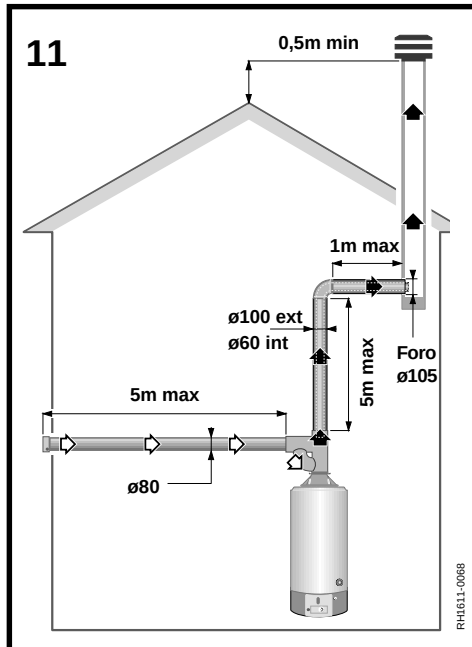


SCARICO FUMI ORIZZONTALE

- N.B: 1) Non sono ammessi prolungamenti del tubo $\varnothing 60$ (L= 1025) e del tubo $\varnothing 100$ (L= 995).
 2) Non sono ammesse altre curve oltre a quella compresa nel kit.
 3) I tubi $\varnothing 60$ e $\varnothing 100$ non devono mai avere inclinazione verso il basso partendo dal corpo sdoppiatore (è consigliata un'inclinazione verso l'alto max del 3%).

SCARICO FUMI VERTICALE

Dove necessario, a richiesta, sono disponibili confezioni di prolunghe (tubi $\varnothing 60$ e $\varnothing 100$).
 L'altezza massima raggiungibile è di 5 metri



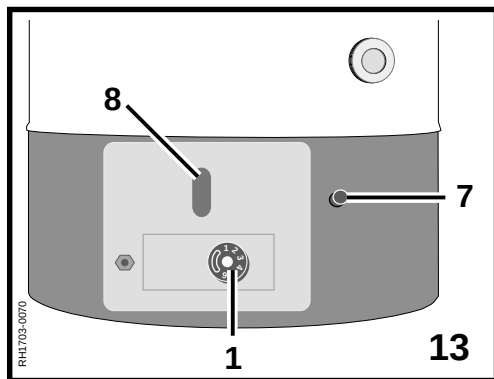
ALLACCIAMENTO GAS

L'allacciamento della tubazione del gas al rubinetto d'arresto omologato deve avvenire con tubo da 1/2" G.

ISTRUZIONI PER L'ACCENSIONE E LO SPEGNIMENTO

ACCENSIONE

Portare la manopola **1** dalla posizione ● (spento) alla posizione  (pilota).



- 1. Manopola termostato
- 7. Accenditore piezoelettrico
- 8. Apertura visione fiamma

Premere a fondo per circa 20 secondi la manopola **1** ed agire sul pulsante piezoelettrico **7** più volte per accendere il pilota (controllare dall'apertura **8**).

Se lasciando la manopola **1** il pilota si spegne, ripetere l'operazione e tenere premuto più a lungo finché la fiammella non rimane accesa. Il maggior tempo è necessario onde consentire la fuoriuscita dell'aria eventualmente presente nella tubatura gas.

Ruotare in senso antiorario la manopola **1** dalla posizione di accensione pilota all'indice corrispondente alla temperatura desiderata da 1 (circa 40° C) a 7 (circa 70° C).

SPEGNIMENTO

Ruotare la manopola **1** sulla posizione ● (spento). Verificare lo spegnimento della fiamma pilota. Dopo lo spegnimento della fiamma pilota attendere 10 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.

SICUREZZE

Per garantire la corretta funzionalità dell'apparecchio, questi è dotato delle seguenti sicurezze:

- **Controllo di fiamma a termocoppia (5 fig.19):** interrompe l'afflusso del gas in caso di mancata presenza della fiamma pilota. L'intervento ripetuto, non occasionale di questa sicurezza indica un funzionamento non corretto dell'apparecchio per cui è necessario l'intervento di personale qualificato.

- **Termostato di sovratemperatura:** agisce con le stesse modalità della termocoppia nel caso la temperatura dell'acqua superi i 90° C; in questo caso l'apparecchio non può essere riacceso finché non è stata evacuata l'acqua calda.

È tuttavia necessario l'intervento di personale qualificato per la rimozione della difettosità prima della riaccensione dell'apparecchio.

USO E MANUTENZIONE

Per economizzare gas e per un migliore rendimento dell'apparecchio, è consigliabile lasciare il termostato intorno alla posizione 5 (circa 60° C).

A tale temperatura, anche in presenza di acque particolarmente dure (con eccessiva percentuale di calcare), si riducono, all'interno dello scaldacqua, i depositi di calcio.

Fare attenzione che i rubinetti dell'acqua calda dell'impianto siano a perfetta tenuta perchè ogni gocciolamento comporta un inutile consumo di gas.

È indispensabile procedere allo svuotamento dell'apparecchio se lo stesso deve restare inoperoso, in un locale soggetto a gelo.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Eseguire ogni due anni i seguenti interventi:

- **Pulizia tubo fumi:** occorre preventivamente smontare lo sportellino inferiore ed estrarre completamente il gruppo gas. Quindi smontare la cappa superiore **Q** e la riduzione fumi **R** come mostrato in figura 14; estrarre il deflettore fumi e procedere alla pulizia del tubo fumi tramite spazzole metalliche, avendo cura di non dare colpi che possano danneggiare il rivestimento.

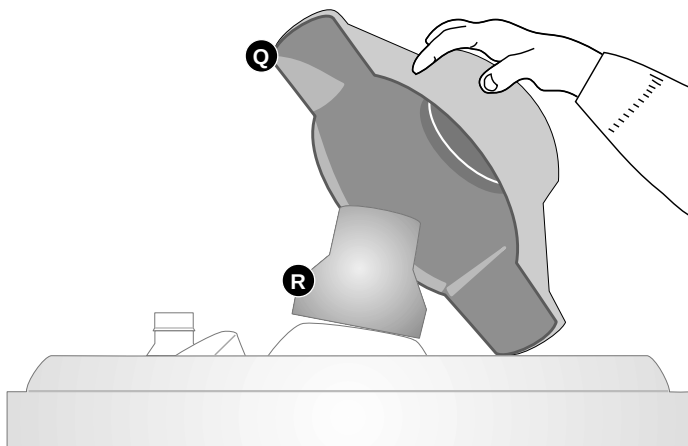
- **Verifica anodo di magnesio:** l'anodo di magnesio è montato sotto la borchia bianca situata nella parte superiore dell'apparecchio. Lo smontaggio è possibile utilizzando una chiave 27; se il diametro dell'anodo è inferiore a 10-12 mm è consigliabile la sostituzione con un anodo originale. **In zone con acque particolarmente dure tale verifica deve essere eseguita almeno ogni anno.**

- **Decalcificazione:** questa operazione è consigliata nelle zone con acque di elevata durezza e nei casi di necessità (minor quantità di acqua calda fornita dall'apparecchio). Si consiglia l'uso di una soluzione al 10-20% di acido cloridrico e fosforico.

Procedere come segue:

- disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione e svuotarlo utilizzando il rubinetto di scarico (fig. 3);
- riempire l'accumulo con una soluzione di acqua ed acido in maniera conforme alle istruzioni d'impiego;
- lasciar agire la soluzione ed effettuare possibilmente con una pompa, un ricircolo di acqua tra tubo uscita acqua calda e rubinetto di scarico;
- svuotare l'accumulo ed effettuare un lavaggio prolungato di passivazione facendo circolare acqua di rete.

14



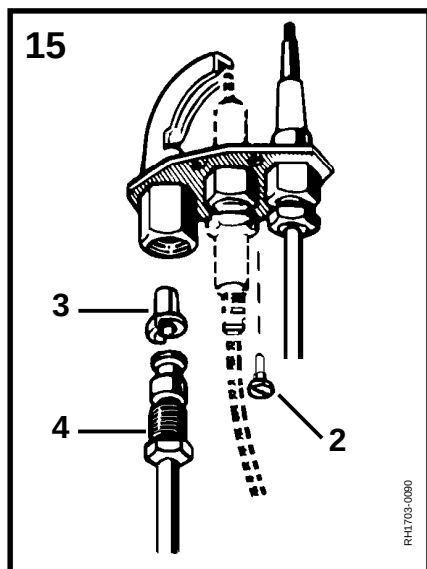
RH1703-0080

ASSISTENZA TECNICA

In casi di avaria, funzionamento irregolare o controlli in genere, rivolgersi al CENTRO ASSISTENZA TECNICA di zona autorizzato qualificato per l'intervento su questo apparecchio.

RISERVATO ALL'INSTALLATORE

ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO A FUNZIONAMENTO CON GAS DIVERSO DA QUELLO DI TARATURA



- a) Svitare la vite 2
- b) Svitare il raccordo 4
- c) Tirare il tubetto verso l'esterno
- d) Sostituire l'ugello 3 con quello nuovo
- e) Inserire e fissare il raccordo 4
- f) Fissare la vite 2

La trasformazione dell'apparecchio ad altro tipo di gas deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

Per adattare lo scaldacqua ad un gas diverso da quello di taratura, procedere nel modo seguente:

- sostituire l'ugello 9 (fig. 16) del bruciatore principale
- sostituire l'ugello 3 del pilota. Le operazioni devono essere condotte come da figura 16
- per funzionamento a G30/G31 escludere completamente il riduttore di pressione 13 (fig. 18).

N.B. Gli ugelli per l'adattamento a funzionare con gas diverso da quello di taratura devono essere espressamente richiesti al rivenditore.

Dimensioni degli ugelli (mm)

	Bruciatore principale			Bruciatore pilota
	120	150	200	
G20	1,75	1,95	1,95	0,37
G30 - G31	1,00	1,05	1,05	0,24

Portata di gas		120	150	200
Gas naturale	G20	0.455 m³/h ⁽¹⁾	0.497 m³/h ⁽¹⁾	0.497 m³/h ⁽¹⁾
	Butano G30	0.338 Kg/h	0.370 Kg/h	0.370 Kg/h
	Propano G31	0.334 Kg/h	0.365 Kg/h	0.365 Kg/h

(1) valori basati su condizioni standard 15°C, 1013 mbar

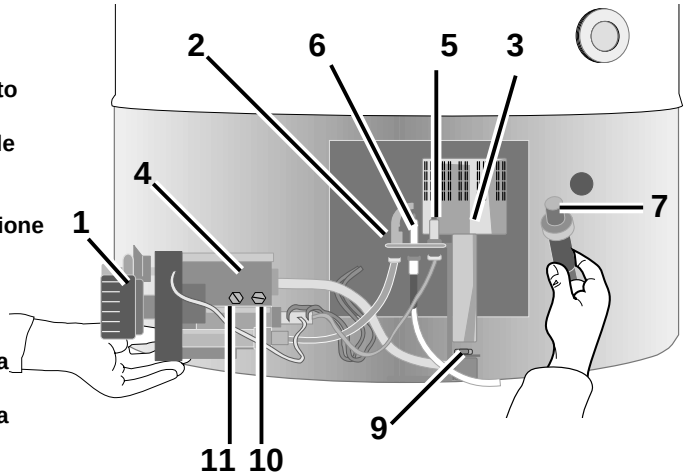
Pressione di alimentazione (gas naturale e gas butano-propano)

La pressione del gas di alimentazione, misurata alla presa di pressione 10 e la pressione al bruciatore misurata alla presa di pressione 11 (fig. 16) a mezzo di un manometro ed espressa in mbar, deve essere:

	PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE mbar	Pressione al bruciatore "mbar"		
		120	150	200
G20	20	12,4	9,5	9,5
G30	29	28,5	28,5	28,5
G31	37	36,5	36,5	36,5

16

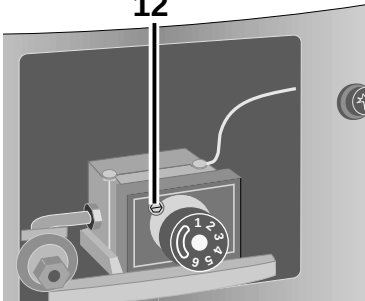
1. Manopola termostato
2. Bruciatore pilota
3. Bruciatore principale
4. Valvola gas
5. Termocoppia
6. Elettrodo di accensione
7. Accenditore piezoelettrico
9. Ugello bruciatore principale
10. Presa di pressione a monte
11. Presa di pressione a valle



RH1703-0100

17

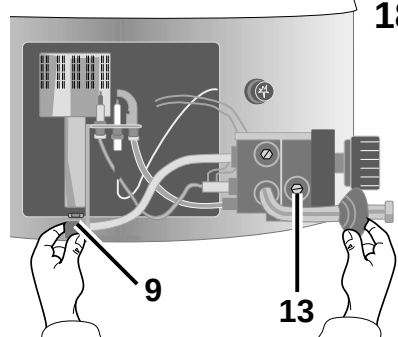
12



RH1703-0110

12. Regolazione fiamma pilota (tarata e sigillata in fabbrica: non manomettere)

18



RH1703-0120

9. Ugello bruciatore
13. Regolazione pressione (tarata e sigillata in fabbrica: non manomettere)

CONSIGLI PER L'USO

Temperatura dell'acqua:

La temperatura di erogazione di 65°C è la temperatura ideale per far fronte alla maggior parte dei bisogni. Tuttavia, in presenza di acqua calcarea, la temperatura deve essere inferiore a 60°C per limitare le incrostazioni.

Dilatazione del volume d'acqua nella caldaia:

Un leggero gocciolamento d'acqua dalla valvola idraulica si verifica in ogni fase di riscaldamento; è un fenomeno normale ed inevitabile provocato dalla dilatazione dell'acqua riscaldata.

RICHIAMO: per lo scarico dell'acqua di gocciola-

mento della valvola idraulica è indispensabile prevedere un collegamento permanente con la rete di fognatura.

ATTENZIONE alla qualità dell'acqua.

Per assicurare la massima durata del vostro apparecchio e mantenere intatta la validità della garanzia, occorre rispettare alcune regole:

- **ACQUA CALCAREA:** prevedere un dispositivo anti-calcare efficace a base di cristalli di polifosfati.
- **ACQUA DOLCE:** avere un TH compreso tra 12° e 15° ed un PH superiore a 7.

Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil náš výrobek. Do rukou se Vám tak dostal plynospotřebič vyrobený renomovaným evropským výrobcem, který se vyznačuje vysokou kvalitou zpracování, špičkovými technickými parametry a bezpečným provozem.

Chcete - li však, aby Vám dobře sloužil po celou dobu své životnosti, důsledně dodržujte, prosím, všechny pokyny a upozornění uvedené v tomto návodu.

Plynový ohříváč vody je zařazen do kategorie vyhrazených technických zařízení a nedodržování pokynů uvedených v návodu může mít za následek jak vznik materiálních škod, tak i ohrožení života osob v blízkosti plynospotřebiče se pohybujících.

Při dodržení všech pokynů a upozornění a obsluze kotle dle přiloženého návodu Vám náš výrobek bude spolehlivě sloužit po celou dobu své životnosti.

Popis spotřebiče, základní části

Plynové ohříváče užitkové vody typových řad SGA ... CS se skládají z následujících částí:

- nádrž z ocelového plechu s nanesenou vrstvou ochranného smaltu na vnitřní straně,
- polyuretanová izolace vyráběná bez použití freonů poškozujících ozónovou vrstvu,
- plechové opláštění,
- kombinovaná plynová armatura,
- hořák z nerezové oceli,
- hořčiková anodová tyč zajišťující ochranu proti korozi,
- piezoelektrický zapalovač,
- teploměr,
- pojistný ventil kombinovaný se zpětnou klapkou.

Jako palivo lze použít zemní plyn nebo propan. Spotřebič je výrobcem standardně dodáván v provedení na zemní plyn, přestavbu na propan provede servisní technik na přání zákazníka při uvádění spotřebiče do provozu. Sada trysek na přestavbu ze zemního na propan je součástí dodávky a je přibalena v balíčku s příslušenstvím.

Ohříváče jsou konstruovány jako stacionární, pouze ohříváč SGA 120 CS lze podle místních poměrů jak zavěsit na stěnu, tak i postavit na podlahu.

Odtah spalin zajišťuje sada trubek, která není součástí dodávky ohříváče, protože zákazník má možnost volby z dvou možností, a to:

- koaxiální sada na přívod vzduchu a odtah spalin, která zajišťuje přívod spalovacího vzduchu i odvod spalin přes venkovní zeď objektu (viz. obr.3),
- sada s rozdělovačem umožňující separátní přívod vzduchu a odtah spalin (viz. obr.4).

Při použití obou sad je nutno dodržet maximální rozměry uvedeny na obrázcích 1,4, 7 a 8.

Ohříváče pracují bez připojení na elektrickou síť.

Platné normy a předpisy

Při montáži musí být dodrženy následující normy a předpisy:

- ČSN 06 0320 Ohřívání užitkové vody - navrhování a projektování
- ČSN 06 0830 Zabezpečovací zařízení pro ústřední vytápění a ohřev užitkové vody
- ČSN 06 1008 Požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla (do 50 kW)
- ČSN 07 0240 Teplovodní a nízkotlaké parní kotle
- ČSN 38 6413 Plynovody a přípojky s nízkým a středním tlakem
- ČSN 38 6441 Odběrní plynová zařízení na svítiplyn a zemní plyn v budovách
- ČSN 38 6460 Odběrní plynová zařízení na propan v budovách
- G 800 01 Vyústění odtahu spalin na venkovní zdi (fasádě) (G.A.S. spol. s r. o., Praha, 1996)

☛ **V případě neoprávněného zásahu na spotřebiči výrobce nepřebírá záruku za škody takto vzniklé.**

Montáž spotřebiče

Montáž spotřebiče a uvedení do provozu smí provést pouze odborná topenářská firma, která je vlastníkem příslušných oprávnění a která zároveň přebírá odpovědnost za provedené

PLYNOVÉ ZÁSOBNÍKOVÉ OHŘÍVAČE VODY 120P FB/150P FB/200P FB

montážní práce a první uvedení spotřebiče do provozu.

Umístění spotřebiče v místnosti

Spotřebič lze umístit v souladu s ČSN 38 6441 v jakékoliv místnosti bez ohledu na přívod vzduchu a způsob větrání.

Okolo ohřívače doporučujeme ponechat dostatečný volný prostor, aby bylo možné bezproblémově provádět údržbářské práce a případné opravy.

Upevnění ohřívače SGA 120 CS na stěnu

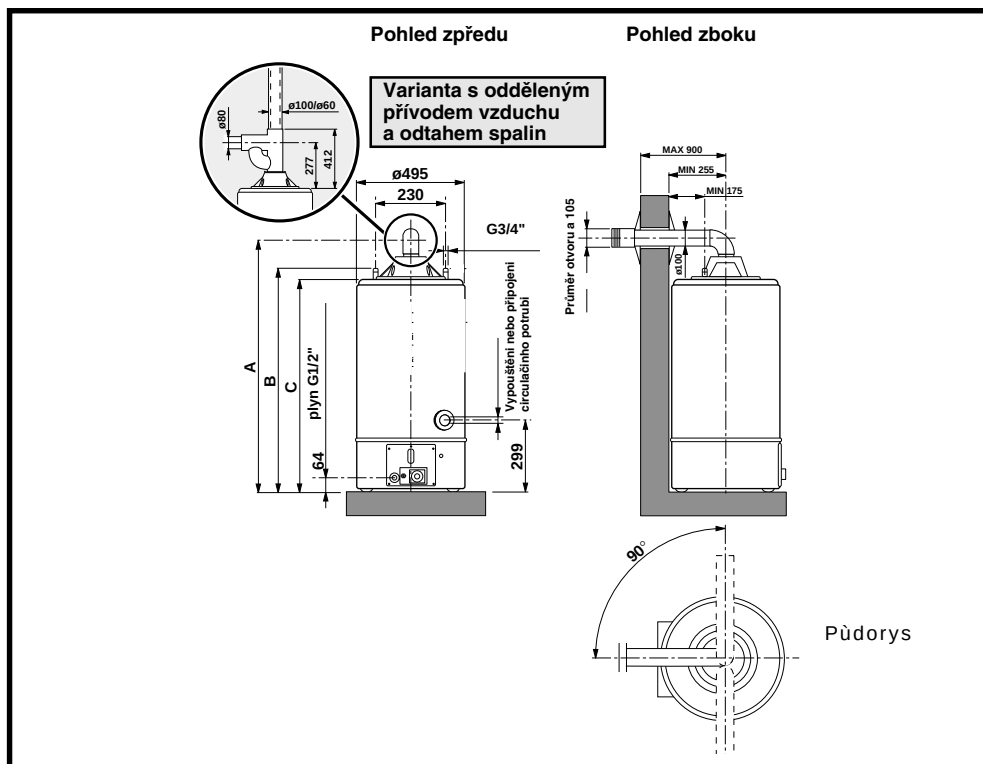
Nejdříve je nutné určit místo, kde bude spotřebič zavěšen na stěnu, přičemž je nutno dodržet minimální vzdálenosti dle výše uvedených kapitol. Zároveň je potřebné

ponechat dostatečný prostor na to, aby bylo možné bezproblémově připojit spotřebič na rozvod plynu a vody.

Spotřebič se zavěší na dva závěsné šrouby nebo háky pomocí konzoly, která je na něm již namontována. Před provedením montáže je nutné změřit vzdálenost šroubů, aby tato nepřekročila maximální rozteč konzoly.

Plynová přípojka

Spotřebič se připojuje k rozvodu plynu, který je proveden dle platných norem a předpisů. Na přívodu plynu do spotřebiče musí být umístěn uzavírací prvek (kulový kohout), který je lehce dosažitelný. Po připojení spotřebiče na rozvod plynu musí být provedena tlaková zkouška a vystavena výchozí revizní zpráva.



Obr. 1: Základní rozměry ohřívačů 120P FB/150P FB/200P FB

Tab. 1: Základní technické údaje ohřívачů

Typ ohřívачe	Objem	Jmenovitý příkon	Jmenovitý výkon	Pohotovostní ztráta	Doba ohřevu při T = 45 K	Jednorázový odběr vody teplé 40°C	Trvalý výkon při T = 30 K	Hmotnost prázdného spotřebiče	Spotřeba plynu	
									Zemní plyn	G30 G31
	l	kW	kW	kW	min.	l	l/h	kg	m³/h	kg/h
120P FB	115	4,3	3,6	0,18	105	253	120	46	0,455	0,338
150P FB	155	4,7	4,0	0,20	126	341	133	57	0,497	0,365
200P FB	195	4,7	4,0	0,22	157	429	149	63	0,497	0,365

Tab. 2: Základní rozměry a připojovací tlaky plynu

Typ ohřívачe	A	B	C	Průměr hlavní trysky (zemní plyn)	Průměr trysky zapalovacího hořáku (zemní plyn)	Průměr hlavní trysky G30/G31	Průměr trysky zapalovacího hořáku G30/G31	Připojovací tlak plynu (zemní plyn)	Připojovací tlak plynu G30/G31
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kPa	kPa
120P FB	1250	1100	1070	1,75	0,37	1,00	0,24	1,7 - 2,5	2,5 - 4,5
150P FB	1500	1350	1320	1,95	0,37	1,05	0,24	1,7 - 2,5	2,5 - 4,5
200P FB	1750	1600	1700	1,95	0,37	1,05	0,24	1,7 - 2,5	2,5 - 4,5

Připojení na rozvod užitkové vody

Podle normy ČSN 06 0830 ohřívач musí být na vstupu užitkové vody do ohřívачe následující vybavení:

- zkušební kohout před zpětnou klapkou
- zpětná klapka
- pojistný ventil
- přípojka na manometr
- vypouštěcí ventil v rozvodu teplé vody

Zpětná klapka kombinovaná s pojistným ventilem je již součástí dodávky ohřívачe.

Pojistný ventil je nastaven tak, že se otevře tehdy, překročí-li tlak v rozvodu užitkové vody hodnotu 700 kPa (7 bar). **Průvodním jevem po ohřevu vody proto může být krátkodobé otevření pojistného ventilu a výtok vody** - především při vyšším vstupním tlaku studené vody. Je-li tlak studené vody na vstupu do ohřívачe vyšší než 600 kPa (6 bar), doporučujeme použít redukční ventil.

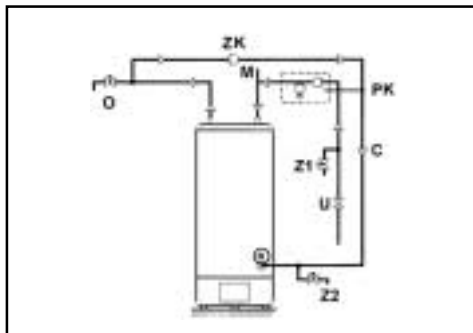
☛ **Pojistný ventil musí být vždy namontován tak, aby výtokové potrubí bylo orientováno směrem dolů!**

☛ **Od pojistného ventilu je nutno vést odtokovou trubku do odpadu nebo do**

záchytné nádoby. Je - li odtoková trubka zaústěna do záchytné nádoby, tuto je třeba pravidelně kontrolovat.

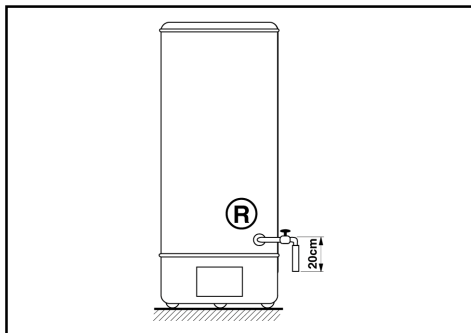
☛ **Výtok vody pojistným ventilem při ohřevu vody je běžným průvodním jevem - nelze jej tudíž považovat za závadu nebo mimořádnou událost. V případě požadavku ze strany uživatele lze výtok vody pojistným ventilem při ohřevu vody odstranit jednoduchým technickým řešením - zabudováním speciální expanzní nádoby mezi zpětnou klapku a ohřívач užitkové vody, čímž se sníží maximální tlak v rozvodu TUV. K tomuto účelu smejí být použity pouze speciální expanzomaty s atestem na užitkovou vodu. O podrobnostech se, prosím, informujte u svého dodavatele.**

Na boku ohřívачe je umístěn speciální otvor (obr. 2-R, obr. 3-R), který slouží k připojení cirkulačního potrubí nebo (není-li v rozvodu teplé vody cirkulace využito) k připojení vypouštěcího ventilu. Podrobné zapojení ohřívачů na rozvod vody je uvedeno na obr. 2, připojení vypouštěcího ventilu je znázorněno na obr. 3).



Obr. 2: Připojení na ohřivače na rozvod užitkové vody s cirkulačním potrubím a osazením bezpečnostními prvky dle ČSN 06 830:.

- O - odběrné místo
- ZK - zpětná klapka v cirkulačním potrubí
- M - přípojka na manometr
- PK - pojistný ventil kombinovaný se zpětnou klapkou (součást dodávky ohřivače)
- C - cirkulační potrubí
- Z1 - zkušební kohout před zpětnou klapkou
- U - uzávěr vody na vstupu (kulový kohout)
- Z2 - zkušební a vypouštěcí ventil



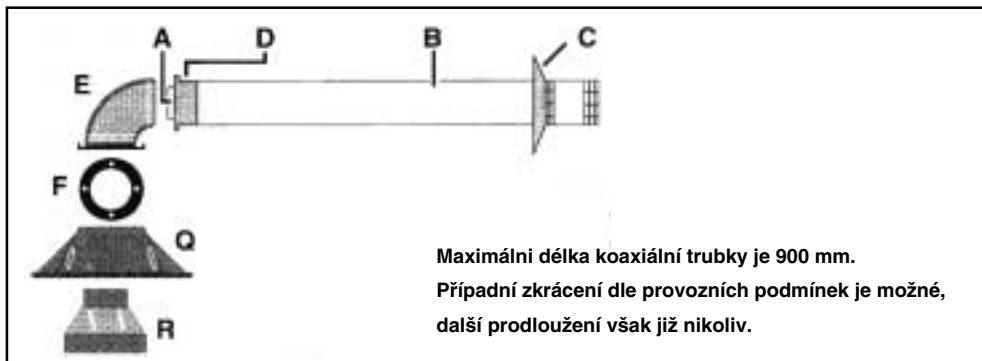
Obr. 3: Připojení vypouštěcího ventilu v rozvodu užitkové vody bez cirkulace

Připojení na přívod spalovacího vzduchu a odtah spalin

Na přívod spalovacího vzduchu a odtah spalin lze použít buď koaxiální sadu nebo sadu s odděleným přívodem vzduchu a odtahem spalin. Maximální povolené rozměry u jednotlivých typů jsou zřejmé z následujících obrázků.

Vyústění odtahu spalin na venkovní zdi (fasádě) musí být provedeno v souladu s technickým pravidlem G 800 01.

Při montáži se na ohřivač nejdříve nasadí hliníková redukce, na ní se položí plastový kryt a dále se připojuje použité přívodní a odtahové potrubí dle konkrétní situace.



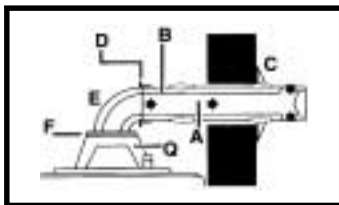
Maximální délka koaxiální trubky je 900 mm.

Případní zkrácení dle provozních podmínek je možné, další prodloužení však již nikoliv.

Obr. 4: Koaxiální sada na přívod vzduchu a odtah spalin - jednotlivé části:

- A - Odtahová trubka Ø 60 mm
- B - Přívodní trubka Ø 100 mm
- C - Gumový kryt
- D - Gumové těsnění

- E - Koaxiální koleno
- F - Těsnící kroužek
- Q - Plastový kryt
- R - Hliníková redukce



Obr. 5: Koaxiální sada na přívod vzduchu a odtah spalín - přechod přes stěnu:

A - Odtahová trubka Ø 60 mm

B - Přívodní trubka Ø 100 mm

C - Gumový kryt

D - Gumové těsnění

E - Koaxiální koleno

F - Těsnící kroužek

Q - Plastový kryt

R - Hliníková redukce



Obr. 6: Sada na oddělený přípov vzduchu a odtah spalín - jednotlivé části:

A - Rozdělovač

B - Těsnící kroužek

C - Přívodní trubka Ø 80 mm

D - Těsnění

E - Ochranná mříž

G - Objímka

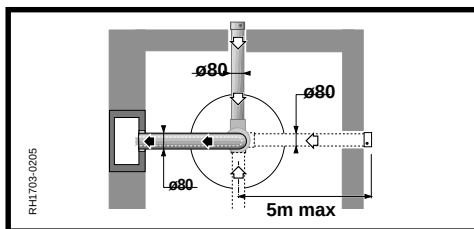
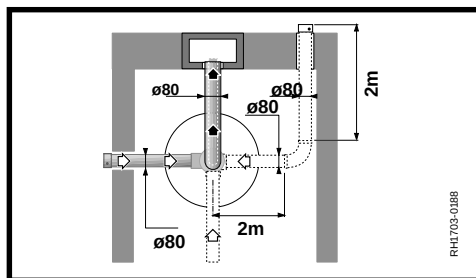
H - Gumové těsnění

F - Koleno

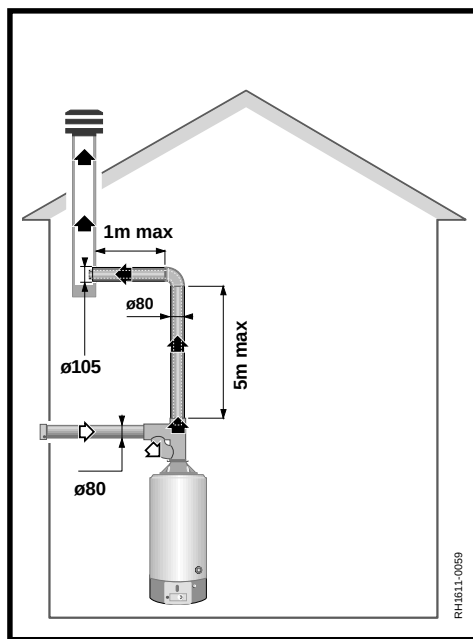
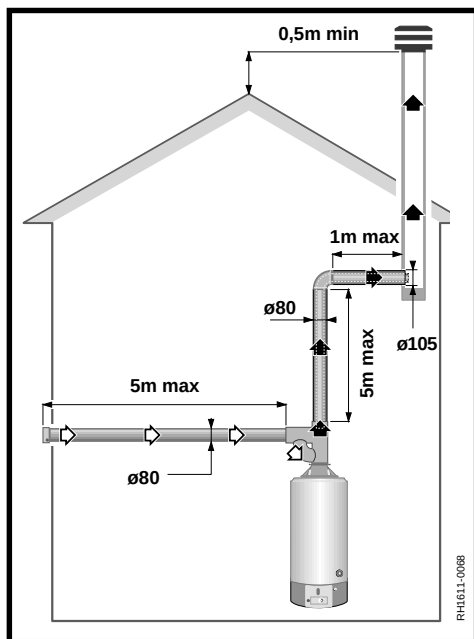
P - POdtahová trubka Ø 80 mm

Q - Plastový kryt

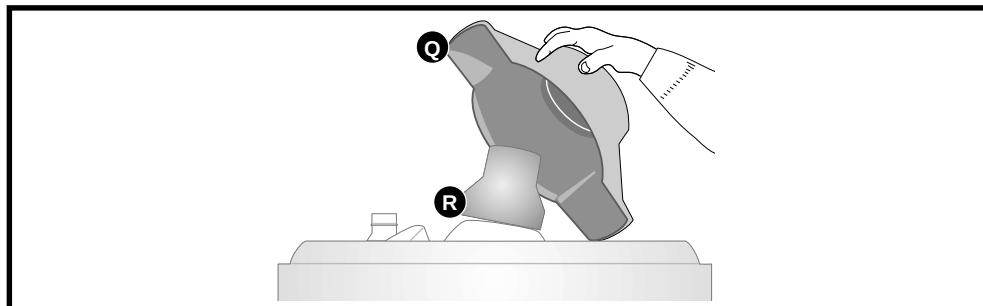
R - Hliníková redukce



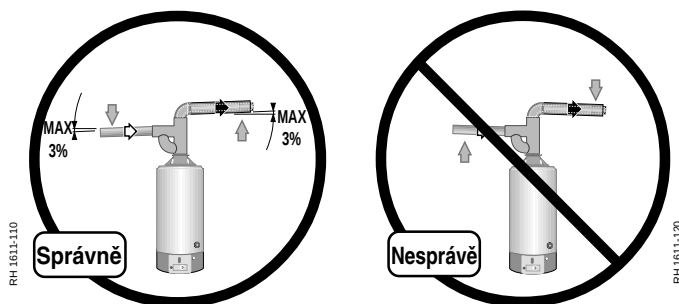
Obr. 7: Sada na oddělený přívod vzduchu a odtah spalín - maximální délky při vyústění na fasádu:



Obr. 8: Sada na oddělený přívod vzduchu a odtah spalín - maximální délky při odvodu spalín spalínova šachotou.



Obr. 9: Sada na oddělený přívod vzduchu a odtah spalín - postup při montáži
Q - Plastový kryt
R - Hliníková redukce



Obr. 10: Sada na oddělený přívod vzduchu a odtah spalin - postup při montáži

Uvedení do provozu

Nastavení výrobcem

Ohřívač je výrobcem seřízen na zemní plyn. Přestavbu na propan - butan provede servisní technik na přání zákazníka (viz. také výše uvedené kapitoly).

Uvedení do provozu

- ❗ **Ohřívač nesmí být uveden do provozu prázdný, protože hrozí riziko poškození vnitřní smaltované vrstvy a tím i zkrácení životnosti celého ohřívače.**
- ❗ **Před prvním uvedením do provozu musí být plynové potrubí odvodu utěsněno a znovu důkladně utěsněno!**

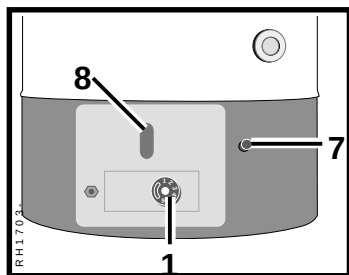
Postup při napouštění ohřívače:

- Otevřít všechny uzavírací ventily v rozvodu teplé vody
- Ponechat otevřenou jednu vodovodní baterii
- Vodu nechat postupně vtékat do bojleru, dokud nebude vytékat i vodovodní baterii a dokud nebude zbavena vzduchových bublin.

První uvedení do provozu, nastavení teploty vody:

- Zkontrolovat těsnost jednotlivých částí spotřebiče.
- Zkontrolovat přívod vzduchu a odtah spalin.
- Regulátor teploty na plynové armatuře nastavit do polohy ★ (zapalovací hořák) a zatlačit jej (viz. obr. 11).
- Několikrát opakovaně zatlačit tlačítko piezoelektrického zapalovače, až se zapálí zapalovací hořáček.

- Regulátor teploty podržet zatlačený ještě asi 15 - 20 s, poté jej uvolnit. Zapalovací plamínek má zůstat trvale hořet. Není - li tomu tak, celá pokus o zapálení je nutno zopakovat.
- **Nezapálí - li se zapalovací plamínek ani při několikerém opakovaném pokusu o zapálení, je potřebné spotřebič odstavit mimo provoz, uzavřít uzávěr na přívodu plynu do spotřebiče a vyrozumět servisní službu, která zjedná nápravu.**
- Hoří - li zapalovací plamínek spolehlivě, regulátorem teploty lze nastavit požadovanou teplotu užitkové vody. Poloha 1 zodpovídá teplotě přibližně 40°C, poloha 7 (nejvyšší nastavitelná teplota užitkové vody) zodpovídá teplotě přibližně 70°C.
- Za optimální se považuje nastavení teploty na 60°C (t.j. poloha č. 6), při které je provoz ohřívače nejúspornější.
- Nastavení na teploty vody nižší než 50°C se v praxi nedoporučuje, protože hrozí riziko kondenzace vodních par v spalínách a s ní spojených nepříjemných jevů (syčení, praskání a pod).
- Při odstavení mimo provoz se regulátor teploty nastaví do polohy ● (vypnuto) načež se zhasne hlavní i zapalovací hořák a ohřívač zůstane vypnut.
- Při dlouhodobějším odstavení doporučujeme vypustit vodu z ohřívače (především v zimním období) a uzavřít uzávěr na vstupu plynu do spotřebiče.



Obr. 11: Uvedení spotřebiče do provozu - ovládací prvky:

- 1 - Regulátor teploty na plynové armatuře
- 7 - Tlačítko piezoelektrického zapalovače
- 8 - Kontrolní otvor

PLYNOVÉ ZÁSOBNÍKOVÉ OHŘÍVAČE VODY 120P FB/150P FB/200P FB

Obsluha a pravidelná údržba

Při spouštění a vypínání spotřebiče se postupuje podle pokynů uvedených v předešlé kapitole.

Budou - li dodrženy všechny výše uvedené požadavky, spotřebič již nevyžaduje žádnou další zvláštní údržbu, postačuje jej občas umýt vlhkým hadrem a poté osušit utěrkou. Nutné je pouze provádění pravidelných kontrol ochranné hořčkové anody. První kontrolu anody doporučujeme provést po dvou letech provozu, další již každý rok. Anoda je postupně spotřebována a musí být vyměněna tehdy, klesne - li její průměr pod 10 mm.

- ☛ **Výměnu anodové tyče smí provést pouze pracovník odborné firmy.**
- ☛ **Spotřebuje - li se anoda v záruční době. její výměna není považována za záruční opravu.**
- ☛ **Zůstane - li spotřebič bez anodové ochrany, nádrži hrozí poškození vlivem elektrolytické koroze!**

Jednou ročně doporučujeme vypustit vodu z ohříváče, čímž se vyplaví drobné částičky a usazeniny a minimalizuje se tak tvorba vrstvy vodního kamene na stěnách nádoby.

V zájmu zabezpečení dlouhodobé životnosti a bezporuchového chodu spotřebiče doporučujeme uživateli uzavřít s odbornou firmou smlouvu o pravidelných preventivních prohlídkách ohříváče.

Poruchy a postup uživatele při jejich výskytu

PORUCHA

Nelze zapálit zapalovací hořáček

OPATŘENÍ

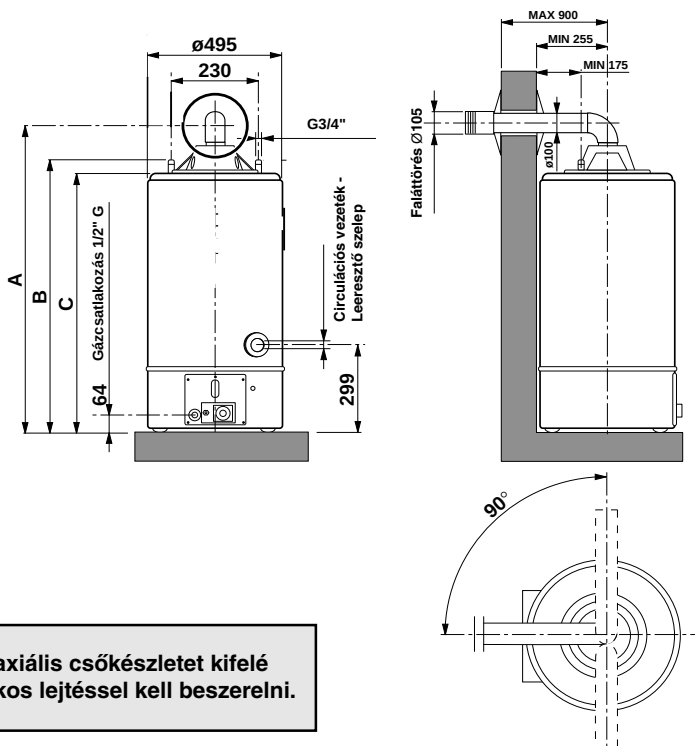
Příčinou může být zavzdušněný přívod plynu - proto je nutné důkladně jej odvzdušnit. Nebude - li ani poté možné zapálení zapalovacího hořáku, je potřebné počkat, až vody v ohříváči vychladne pod 40°C (další příčinou může být vypnutí havarijního termostatu vlivem zvýšené teploty) a opakovaně se pokusit o zapálení. **V případě neúspěchu je nutné vyrozumět servisní službu.**

Zapalovací hořáček hoří, ale hlavní hořák se nezapaluje

Regulační termostat zkusit nastavit na vyšší hodnotu. Nezapálí - li se hlavní hořák ani potom a bude - li značný rozdíl mezi údajem na teploměru a teplotou vody, která by měla být dosažena dle nastavení regulačního termostatu, je nutno **vyrozumět servisní službu, která zjedná nápravu.**

- ☛ **V případě jakýchkoliv jiných problémů se obraťte na autorizovanou servisní organizaci.**
- ☛ **Všechny servisní zásahy v záruční lhůtě smí provést pouze pracovník autorizované servisní organizace!**

1. ábra



A koaxiális csőkészletet kifelé 1° fokos lejtéssel kell beszerelni.

RH1B11-014

MŰSZAKI ADATOK

- Hosszú élettartamot biztosító zománcozott tartály, elektrolitikus korrózióvédelem aktív anóddal,
- Zománcozott külső lemezburkolat,
- CFC mentes nagy sűrűségű poliuretán habszigetelés, ami csökkenti a hőveszteséget,
- Gázszelep: többállású szabályozható termosztát, biztonsági termoelem, felsőhőmérséklet határoló, ami rendellenes működés esetén megszakítja a gázellátást,
- Rozsdamentes acél főegő,
- piezó elektromos gyújtás.
- Kategória II_{2HS} 3B/P

Típus	Tényleges Úrtartalom (liter)	Névleges hőterhelés	Hasznos hőteljesít mény	Hőveszteség	Felfűtési idő (perc)	A	B	C
		kW	kW	kW				
120P FB	115	4,3	3,6	0,18	105	1250	1100	1070
150P FB	155	4,7	4,0	0,20	126	1500	1350	1320
200P FB	195	4,7	4,0	0,22	157	1750	1600	1570

(1) T = 45°C

BEÜZEMELÉSI UTASÍTÁSOK

- A készülék helyes működése érdekében a kézikönyvben található utasításokat be kell tartani.
- Jelen kezelési könyv tartalmazza a használati, a beszerelési és karbantartási utasítást.

ad a készülék kezeléséről, és kitölti a jótállási jegy megfelelő rovatait. A beüzemeléssel és a garancia érvényesítésével kapcsolatos egyéb teendők miatt kérjük, olvassa el a jótállási jegy idevonatkozó részét!

A KÉSZÜLÉK BEÜZEMELÉS KÖTELES!

Az üzembe helyezéshez ki kell hívni a jótállási jegyben, illetve szervizjegyzékben feltüntetett szervizek egyikét. A szerelő ellenőrzi a beépítés szakszerűségét, beszaabályozza a készüléket, tájékoztatást

A beüzemelés során vegye figyelembe a helyi gázművek és az ÁNTSZ érvényben lévő rendelkezéseit.

ELHELYEZÉS

A készüléket olyan padlóra helyezze, amely olyan külső fallal van összekötöttesben, amelyre felszerelhetők az égéstermékek elvezetésére és az égéshez szükséges levegő bevezetésére szolgáló tartozékok.

A kültéri kivezetés elhelyezésénél kövesse a fent említett előírásokat.

Amennyiben a készüléket két fal közötti sarokban kívánja felszerelni, biztosítson elegendő helyet a tartozékok fel- és leszerelésére a fal és a készülék között.

VÍZBEKÖTÉS

A készülék vízhálózathoz csatlakozó csövének mérete 3/4" G.

A készülékkel szemben állva a hidegvíz bemenet a jobb oldalon, a melegvíz kimenet a baloldalon található.

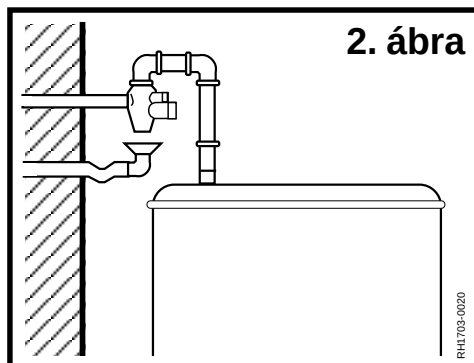
Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás ne haladja meg a 6 bar-t, ellenkező esetben nyomáscsökkentő beszerelése szükséges.

A készüléket a hidegvíz bevezető oldalon el kell látni 8 bar-os biztonsági szeleppel, valamint egy elzáró csappal. A szelep 8 bar-ra hitelesített, így annak átállításával a garancia érvényét veszti.

A felfűtési ciklus alatt a szelep szükségszerűen csepeg. A csepegés leáll, amint a készülék eléri a beállított hőfokot.

Szereljen fel tölcsejt a lefolyó alá (ld. 2. ábra).

A biztonsági szelep beépítése előtt öblítse át a vízvezeték rendszert, a fémgorgácsok, homok, kender stb. eltávolítására. Az ilyen jellegű szennyeződések zavarják, esetleg tönkre is tehetik a biztonsági szelep működését.



HU

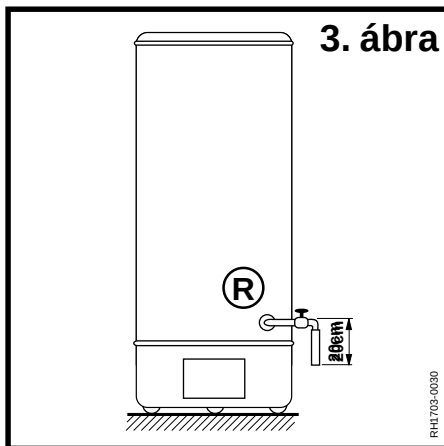
A készülék beszerelésekor lehet az „R” csatlakozóhoz leeresztő csapot szerelni (3-4. ábra).

A vízmelegítő leeresztéséhez a következő műveleteket kell elvégezni:

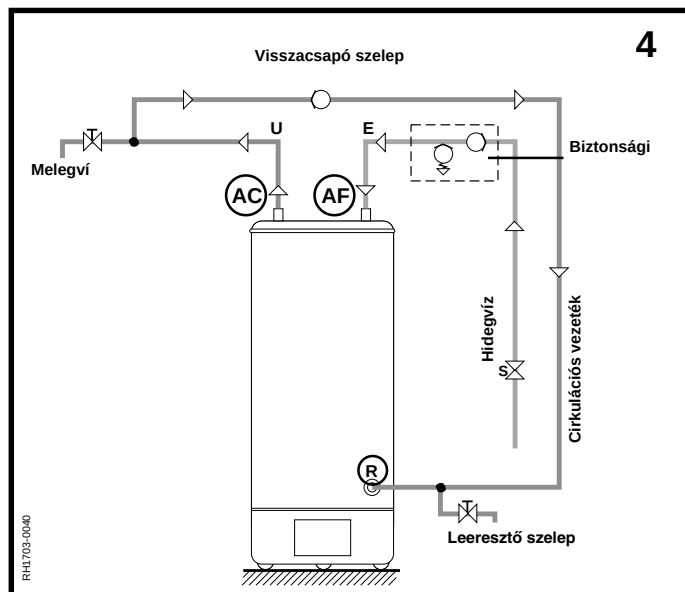
- zárja el a hidegvíz elzáró csapot,
- nyisson ki egy melegvízcsapot,
- nyissa ki az „R” bekötéshez szerelt vízleeresztő csapot.

Megjegyzés:

A teljes leeresztéshez szükséges egy, a lefolyó-csatlakozóra szerelt rugalmas cső. (ld. 3.ábra).



VÍZVEZETÉKRENDSZER, CIRKULÁCIÓS CSATLAKOZÓ



A készülék alkalmas cirkulációs vezetékre történő bekötésre. A művelethez a leürítésnél már alkalmazott „R” csatlakozót használja. A rajz ezt a bekötést ábrázolja (4.ábra).

Javasoljuk, hogy a cirkulációs körbe építtessen be egy megfelelő méretű tárolási tartályt a csöpögés megszüntetése érdekében.

FÜSTGÁZ ELVEZETÉSE / ÉGÉSHEZ SZÜKSÉGES LEVEGŐ BEVEZETÉSE

1) KOAXIÁLIS CSŐRENDSZERREL TÖRTÉNŐ BEÜZEMELÉS (C11 típus)

Ennél a rendszernél nincs szükség kéményre, mivel a füstgáz elvezetését, és az égéshez szükséges levegő bevezetését az előírások szerint közvetlenül a falra lehet szerelni.

A felszerelés az alábbi tartozékokból áll (5-6. ábra):

A. Ø 60-as alumínium füstcsőszellőző ráccsal L=1000mm

B. Ø 100-as alumínium cső L=860mm (levegő bevezetés)

C1-C2. Gumi korong

D. Gumi karmantyú a cső és a könyökidom összeillesztéséhez

E. 90 °-os alumínium könyök

F. Tömítés

Q. Felső levegőkúp

R. Szűkítés Ø90/60

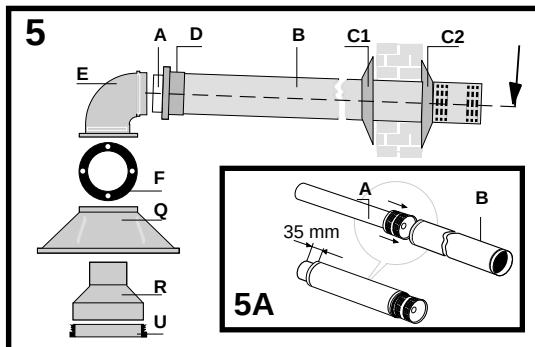
S. O- gyűrűtömítés (2 db)

T. 90° -os ° levegő könyök

U. Tömítés (füstgáz)

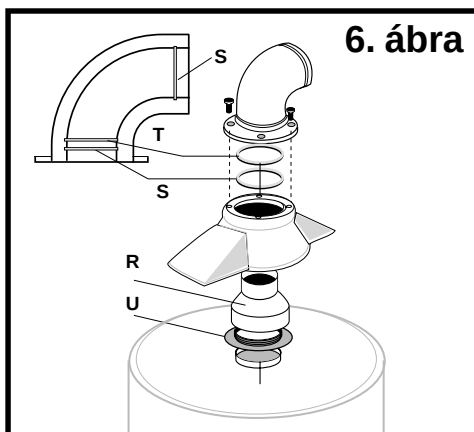
A kivezetés általában a hátoldalon található, de lehet oldalt is 90 °-ban. Az összeszerelést az alábbiak szerint végezze el:

- Miután az "U" tömítést felhelyezte a füstcsőre, nyomja rá az "R" szűkítést.
- A "Q" felső levegőkúp beszerelése következik, a tartozék csavarok segítségével.
- Illesse az "F" öntpadós tömítést a "Q" kúp felső részére.
- Fúrjon egy Ø 105 mm-es lyukat a falba úgy, hogy a beillesztett csövek enyhén lefelé álljanak (5. ábra).
- Amennyiben a kivezető, vagy a beszívó cső túl hosszú vágjon le belőlük úgy, hogy az Ø 60 mm-es cső 35 mm-es kilógó részének mérete ne változzék (5/a. ábra).
- Helyezze az "A" kivezető csövet a "B" csőbe úgy, hogy az teljesen beleszoruljon (5/a. ábra).
- Helyezze az "E" könyökbe a két db. "S" tömítést és a "T" csőszűkítőt (6. ábra).
- Helyezze a csőbe a belső C1 Ø 100-as falitakarót. (5. ábra)
- Fűzze a "D" gumikarmantyút a "B" csőre (5. ábra).
- Illesse a kivezetővel ellátott koaxiális csövet a falba fúrt nyílásba (5. ábra).
- Illesse a "C2" falitakarót az Ø 100-as csőbe. (5. ábra)



- Illesse össze az "E" könyököt és a csövek külső végét úgy, hogy az "A" füstgázok elvezetését szolgáló cső belemejen a könyökbe, és a levegő bevezető "B" cső kb. 5mm hézaggal legyen.
- Helyezze fel a "D" gumikarmantyút úgy, hogy lefedje az "E" könyök és a Ø 100mm átmérőjű cső közötti hézagot.
- Szerelje az "E" könyök idomát a "Q" felső levegőkúpra a 4 csavar segítségével.
- Tömítse cementhabarccsal, vagy hasonló anyaggal a "B" cső és a fal közötti hézagot.

**Ennél az összeszerelésnél a csövek maximális hossza kb. 1 m.
Tilos hosszabbító csöveket alkalmazni.**



Figyelmeztetés!

Ellenőrizze az R szűkítő megfelelő beszerelését.

A gázcsatlakozó mérete: **1/2" G**

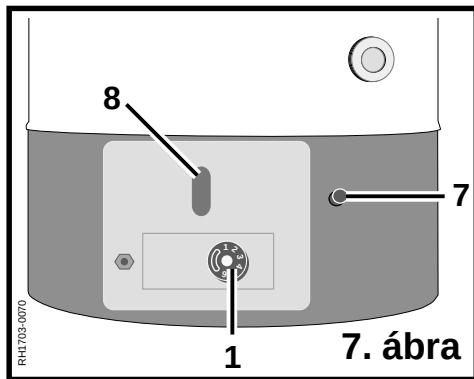
A gázvezetéknek a gázszelepre történő rákötésénél flexibilis gáztömlő alkalmazása javasolt. A flexibilis gáztömlő elé gázlezáró fűcsapot, a gázszelep elé pedig gázszűrőt kell beépíteni. A csatlakozásához csak klingerit anyagú tömítés használható!

Megjegyzés: a beszerelésnél vegyék figyelembe a hatályos előírásokat!

BEÜZEMELÉSI ÉS KIKAPCSOLÁSI UTASÍTÁSOK

Bekapcsolás

Az **1** hőfokszabályozó gombot fordítsa el a kikapcsolt ● állapotból az  őrlángállásba.



1. Hőfokszabályozó gomb

7. Piezógyújtó

8. Kémlelő nyílás

Tartsa teljesen benyomva a **“1”** gombot kb. 20 másodpercig, közben többször egymásután nyomja meg a piezógyújtó nyomógombját, hogy meggyulladjon az őrláng (ellenőrizze a **8** nyíláson keresztül).

Amennyiben a **“1”** gombot elengedve az őrláng kialszik, ismételje meg a műveletet, a gomb hosszabb ideig benyomva tartva, hogy a láng megmaradjon.

Ebben az esetben gázvezetékrendszer légtelenítése miatt van szükség hosszabb időre.

Forgassa el a **„1”** gombot az óramutató járásával ellentétes irányban az őrláng pozíciótól a hőmérséklet-beállítási tartomány felé, ahol a kívánt hőmérsékletet állíthatja be az 1.-től (kb. 40 °C) 7.-ig (kb. 70 °C) fokozatig.

Kikapcsolás

Tekerje az **“1”** gombot a **“●”** jelre, amely a kikapcsolt állapotot jelöli, a **“8”** nyíláson keresztül győződjön meg arról, hogy a láng kialudt.

Az őrláng kialvása után várjon kb. 10 másodpercet az újraindítás előtt.

Figyelem!

Hosszabb idejű üzemszünet és fagyveszély esetén a rendszert a fagyáskárok elkerülése végett le kell eresztetni!

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A biztonságos m_ködés érdekében a készülék a következő berendezésekkel van ellátva:

- Termoelektromos égésbiztosítás (16. ábra 5), amely megszakítja a gáz ellátást, amennyiben az őrláng kialszik. E biztonsági berendezés többszöri működése a készülék helytelen üzemet jelzi. Kérje szakszerviz segítségét.
- A felsőhőmérséklet retesz, (amely hasonlóan reagál, mint a termoelektromos égésbiztosítás) amennyiben a víz hőmérséklete meghaladja a 90 °C-ot. A készüléket csak a forró víz leengedése után szabad visszakapcsolni. Mindenképpen szükséges a szakértő beavatkozása a hibaforrás kiderítésére, a készülék újra bekapcsolása előtt.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

A készülék hatékonyabb működése és az alacsony gázfogyasztás érdekében ajánlatos a termosztátot az 5-ös tartományban (kb. 60°C) hagyni. Magasabb hőmérsékleten és különösen kemény víz mellett (magas mésztartalmú víz esetén), a vízmelegítőben nő a vízkőlerakódás lehetősége, élettartama csökken.

Figyeljen arra, hogy a melegvíz csapok jól legyenek tömítve, mert a csepegés felesleges gázfogyasztáshoz vezethet.

Mindenképpen ürítse le a készüléket, amennyiben huzamosabb ideig nem kívánja használni, elsősorban az olyan helyiségekben, ahol fagyponthoz alá süllyedhet a hőmérséklet.

RENDSZERES KARBANTARTÁS:

Végeztesse el minden évben az alábbi beavatkozásokat:

- A füstgáz kivezető cső tisztítása:

Emelje le a belső védőajtót és vegye ki a gázblokkot. Szerelje le a "Q" felső kúpot és az "R" szűrőt a 14. ábra szerint.

Húzza ki a füstgázperdítő elemet, és a csöveket tisztítsa meg fémkefével, vigyázzon nehogy megsérüljön a bevonat.

- A magnézium anód ellenőrzése:

A magnézium anód a készülék felső részében egy fehér domborulat alatt található. A leszereléshez használjon 27-es kulcsot. Amennyiben az anód átmérője kisebb, mint 10-12 mm, érdemes új anódot beszerezni. Ezt a műveletet minden évben el kell végezni a kemény vízzel ellátott területeken.

- Vízkő eltávolítás:

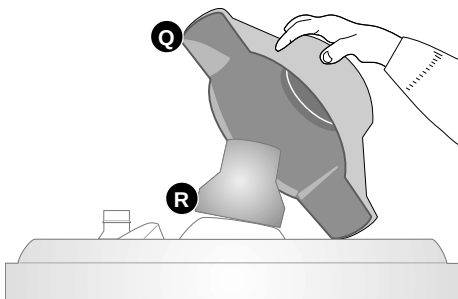
Ezt a műveletet különösen azokon a területeken kell elvégezni, ahol a víz keményebb. Ajánlott a 10-20 %-os sósav- és foszforsavas oldat alkalmazása: az alábbiak szerint:

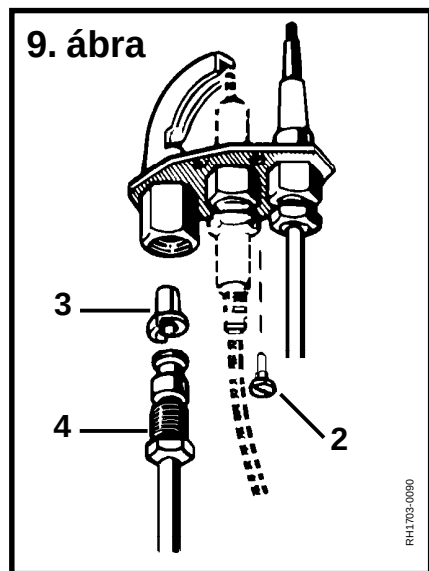
- Áramtalanítsa a készüléket, és ürítse le a hidegvíz bemeneten keresztül.
- Töltse meg a rendszert víz és savoldattal, az eddigi utasításoknak megfelelően.
- Hagyja az oldatot a tartályban, szivattyú segítségével áramoltatva a melegvíz kimenet és a hidegvíz bemenet között.
- Ürítse a tartályt majd, alaposan mossa át a rendszert a hálózati vízzel.

SZERVIZ

A hibás működés kijavítását, valamint az általános ellenőrzések elvégzését, bízza a lakhelyéhez legközelebb eső szakszervizzel.

8. ábra





- A. Csavarja ki a 2-es számú csavart
 B. Csavarja ki a hollandert (4)
 C. Cserélje ki a 3-as fűvókát az újra
 D. Helyezze vissza a 4-es hollandert
 F. Csavarja vissza a 2-es csavart

Gáznyomás (földgáz és propán-bután gáz)

A gáznyomást a nyomás-csatlakozónál mérje meg nyomásmérő segítségével (10. ábra), manométerrel a 10-es nyomáscsatlakozónál mért gáznyomásnak és a 11-es nyomáscsatlakozónál mért égőfej nyomásnak bar-ban kifejezve az alábbiaknak kell lenni, az értékek mbar-ban kifejezve a következők:

A berendezést gyárilag földgáz üzemre állították be.

Más gázfajtára történő átállást bízva szakemberre.

A Pb gázra történő átállítás az alábbiak szerint történik:

- Cserélje ki a fűvókát (10. ábra 9) a Pb gázhoz használatos fűvókával,
- Helyettesítse az őrláng fűvókát (9. ábra 3) a Pb gázhoz használatos őrlángfűvókával,

Iktassa ki a nyomáscsökkentőt, a csavart egészen ütközésig forgatva. (10-12 fordulat)

- A G30-G31 es működésnél teljesen ki kell zární a nyomáscsökkentőt.

Fűvóka méretek (mm)

	Főégő			Őrlángégő
	120	150	200	
Földgáz (G20)	1,75	1,95	1,95	0,37
S gáz (G25.1)	1,95	2,15	2,15	0,37
PB gáz (G31-G30)	1,00	1,05	1,05	0,24

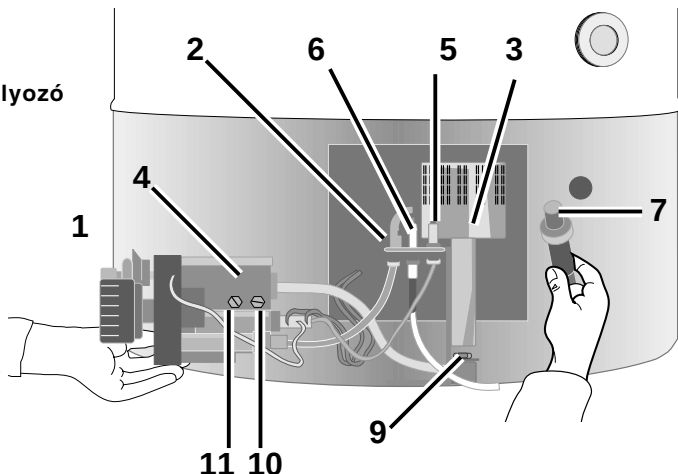
Gázfogyasztás	120	150 / 200
Földgáz (G20)	0.455 m ³ /h ⁽¹⁾	0.497 m ³ /h ⁽¹⁾
S gáz (G25.1)	0.528 m ³ /h ⁽¹⁾	0.577 m ³ /h ⁽¹⁾
PB gáz (G31-G30)	0.334 Kg/h	0.365 Kg/h

(1) Az értékek normál feltételek mellett értendőek: 15°C, 1013 mbar

	Csatlakozási Nyomás (mbar)	Egőnyomás (mbar)	
		120	150 / 200
Földgáz (G20)	25	12,4	9,5
S gáz (G25.1)	25	11,6	9,0
PB gáz (G31-G30)	29	28,5	28,5

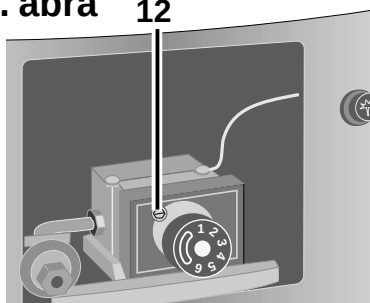
10. ábra

1. Hőmérséklet szabályozó gomb
2. Őrlánggő
3. Főgő
4. Gázszelep
5. Termoelem
6. Gyújtóelektroda
7. Piezógyújtó
9. Főgő fűvőka
10. Csatlakozási nyomás mérőcsonk
11. Égőnyomás mérőcsonk



RH1703-0100

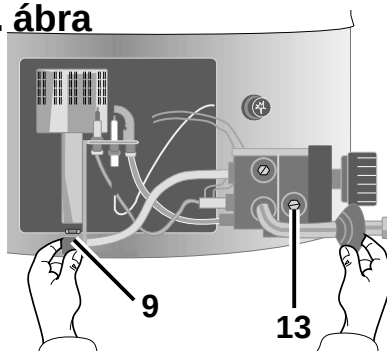
11. ábra



RH1703-0110

12. Őrlángláng szabályzó csavar

12. ábra



RH1703-0120

9. Főfűvőka
13. Főgő nyomásszabályzó

ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

A víz hőmérséklete:

A beállított hőmérséklet 65°C , amely a legtöbb igényt kielégíti.
Meszes víz esetén a hőmérséklet ne lépje túl a 60°C -ot, így kevésbé rakódik le a vízkő.

A víz tágalása a tartályban:

Egészen enyhe csepegés észlelhető a felfűtés minden fázisában. Ez a jelenség teljesen normális a melegvíz tágalása miatt.

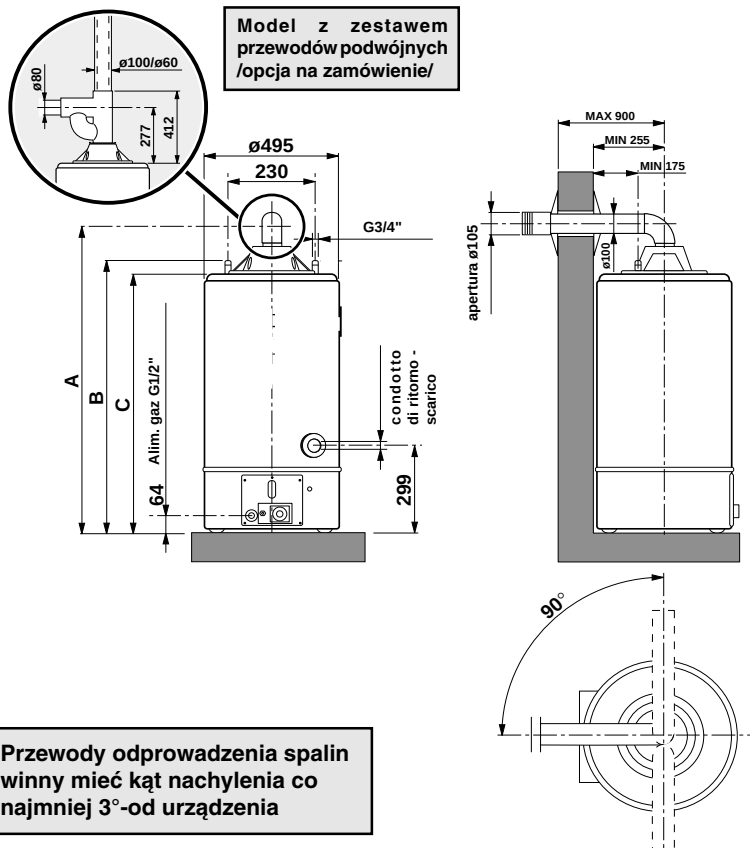
Ügyeljen a víz minőségére:

A berendezés tökéletes működésének és a garancia érvényességének megtartása érdekében szükséges néhány fontos szabály betartása:

- MESZES VÍZ esetén szereljen fel polifoszfát kristállyal működő vízkövesedést gátló berendezést.
- LÁGY VÍZ esetén: a TH érték legyen 12-15 között, a PH érték 7. felett.

INSTRUKCJA INSTALACJI

1



RH1611-014

WYMIARY I PARAMETRY PRACY

- Kocioł ze stali powlekanej emalią piecową zabezpieczoną anodą magnezową
- Kategoria: II2ELS3P Type C11 - C11

MODEL	Pojemność (litry)	Znamionowane obciążenie cieplne (kW)	Znamionowana moc cieplna (kW)	Czas podgrzewania DT 45° C (min.)	Straty (kW)	A	B	C
120P FB	115	4,3	3,6	105	0,18	1250	1100	1070
150P FB	155	4,7	4,0	126	0,20	1500	1350	1320
200P FB	195	4,7	4,0	157	0,22	1750	1600	1570

NORMY PRAWNE MAJĄCE ZASTOSOWANIE PRZY INSTALACJI

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z krajowymi normami oraz lokalnymi zarządzeniami dotyczącymi instalacji urządzeń spalających gaz celem podgrzewania ciepłej wody użytkowej.

Uwaga –urządzenie musi być zainstalowane, pod rygorem utraty gwarancji, poprzez osoby

posiadające odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje. Karta gwarancyjna urządzenia powinna zostać potwierdzona / opieczątowana na jej odwrocie poprzez osobę dokonującą instalacji urządzenia,

MIEJSCE MONTAŻU PODGRZEWACZA

Podgrzewacz z zamkniętą komorą spalania, z uwagi na jego konstrukcję, może być montowany we wszelkiego rodzaju pomieszczeniach bez względu na kubaturę i sposób doprowadzenia powietrza do spalania .

Podgrzewacz należy zamontować na zewnętrznej ścianie budynku, umożliwiającej bezpośrednie przeprowadzenie przewodów doprowadzających powietrze i odprowadzających spaliny.

Wylot spalin powinien znajdować się conajmniej 0,5 m od krawędzi okien i ryzalitów

przesłaniających .

Przy określeniu miejsca montażu podgrzewacza na ścianie zewnętrznej należy zastosować się do aktualnie obowiązujących norm prawnych (patrz również materiały informacyjne i materiały dla projektantów publikowane przez Ariston). W przypadku montażu podgrzewacza w narożniku ścian konieczne jest pozostawienie odpowiedniej przestrzeni od ściany bocznej, umożliwiającej dostęp do podgrzewacza podczas instalacji lub demontażu podzespołów.

PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

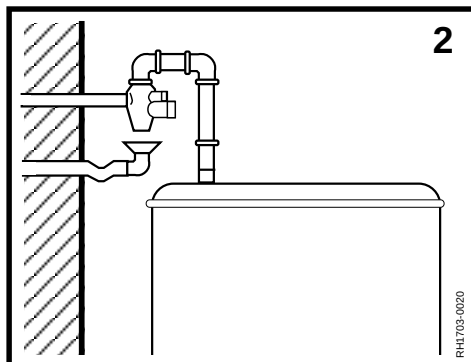
Podłączenie do sieci wodociągowej należy wykonać przy pomocy rury 3/4" . Wejście zimnej wody znajduje się po prawej, a wyjście ciepłej wody po lewej stronie podgrzewacza w stosunku do jego części frontowej. Należy sprawdzić czy ciśnienie w instalacji zimnej wody nie jest wyższe niż 8 bar ,czy też również nie podlega skokowym wahaniom powyżej 8 bar. Generalnie jest zalecane zamontowanie reduktora ciśnienia .

Podgrzewacz jest wyposażony fabrycznie w zawór bezpieczeństwa ,który musi zostać bezwzględnie zainstalowany od strony zimnej wody ... Podczas fazy podgrzewania zawór bezpieczeństwa może cieknąć- jest to zjawisko normalne .Należy przewidzieć montaż odpływu (rurki z tworzywa sztucznego) – do odprowadzenia wody /wycieku z zaworu bezpieczeństwa/. Aby wyeliminować zjawisko wycieku wody z zaworu bezpieczeństwa podczas fazy podgrzewania – zalecany jest montaż przeponowego naczynia zbiorczego do wody sanitarnej (atest PZH) pomiędzy urządzenie a zawór zwrotny(patrz również schematy hydrauliczne w materiałach dla projektantów –publikowanych przez Ariston).

Upewnić się - uprzednio przepuszczając przez jakiś czas wodę z instalacji - czy w rurach nie ma

opiłków metalu, piasku, pakul itp. Takie zanieczyszczenia, przedostając się do zaworu bezpieczeństwa-zwrotnego mogą zablokować zawór bezpieczeństwa przez co mogłyby spowodować poważne szkody. W celu uniknięcia tego zjawiska zalecany jest montaż filtru siatkowego na dopływie zimnej wody.

Gdyby urządzenie miało pozostać nieużytkowane w pomieszczeniach nieogrzewanych, gdzie temperatura spada poniżej zera, absolutnie konieczne jest opróżnienie bojlera (rys. 2).



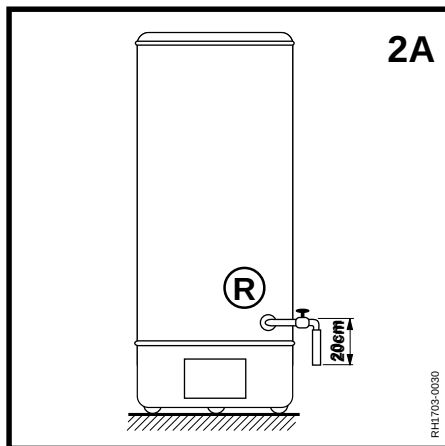
PL

Należy przewidzieć taką ewentualność już w momencie instalowania, podłączając do złączki **R** (rys. 2A-2B) kurek spustowy.

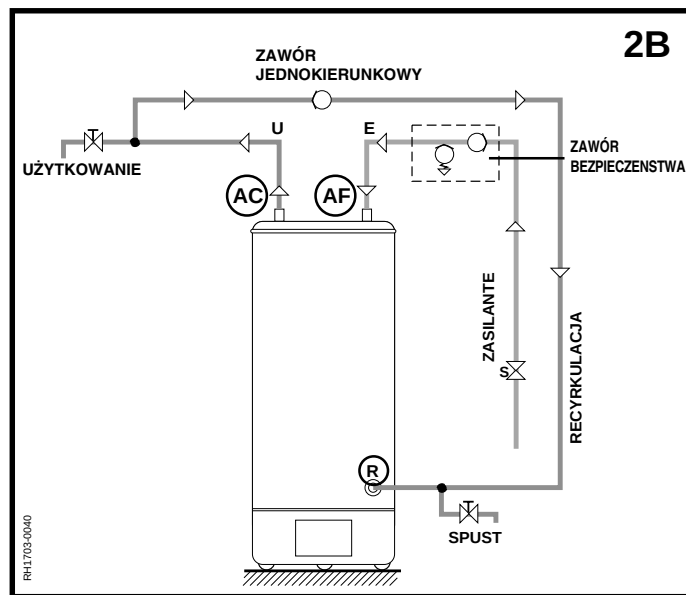
Aby opróżnić bojler, należy:

- zakręcić zawór na wejściu urządzenia
- odkręcić zawory odcinające na wyjściu z bojlera
- odkręcić kurek spustowy wcześniej podłączony do złączki **R**.

UWAGA: Dokładne opróżnienie wykonuje się poprzez syfonowanie. Uzyskuje się to podłączając giętki przewód rurowy do złączki spustowej, tak jak pokazano na rys. 2A.



PODŁĄCZENIE DO RECYRKULACJI



Recyrkulacja

Jeżeli użytkowana instalacja zawiera również obieg recyrkulacji wody użytkowej, można posłużyć się tą samą złączką **R** użytą do spustu. Obieg przedstawiony obok, schematycznie przedstawia w jaki sposób należy wykonać podłączenie w takim przypadku (rys. 2B).

PODŁĄCZENIE PRZEWODÓW DOPROWADZENIA POWIETRZA I ODPROWADZENIA SPALIN

Podgrzewacz można montować na dwa sposoby:

- 1 - z użyciem rur koncentrycznych dla przyłącza powietrza/spaliny na ścianie zewnętrznej;
- 2 - z doprowadzeniem powietrza poprzez ścianę zewnętrzną budynku i odprowadzeniem spalin poprzez komin na dach/opcja- dostępna na zamówienie/

Uwaga: W zależności od rodzaju montażu należy zamówić właściwy zestaw montażowy przyłączy powietrze/spaliny, dostarczany przez autoryzowanego dystrybutora Ariston.

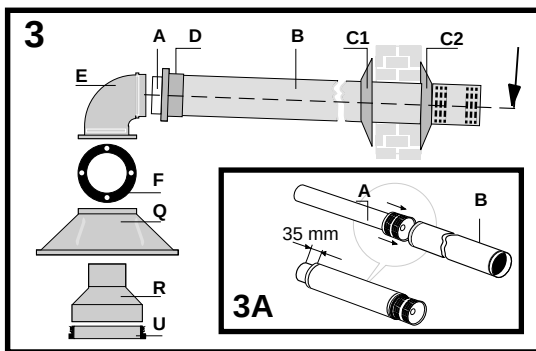
1) MONTAŻ Z WYKORZYSTANIEM PRZEWODÓW KONCENTRYCZNYCH (Typ C11)

Ten system nie wymaga komina, ponieważ doprowadzenie powietrza do spalania oraz odprowadzenie spalin są prowadzone - tam, gdzie to jest dozwolone - bezpośrednio poprzez ścianę (ryc. 3-4). Zestaw obejmuje:

- A.** Aluminiowy przewód odprowadzenia $\Delta 60$ wraz z końcówkami $L = 1000$ mm (odprowadzenie)
- B.** Aluminiowy przewód $\Delta 100$, $L = 860$ mm (doprowadzenie powietrza) C1-C2. Kołnierze, osłony gumowe (2 szt.)
- D.** Zacisk gumowy do połączenia kolana z przewodem
- E.** Aluminiowe kolano 90°
- F.** Uszczelki
- Q.** Obudowa górna komory spalania
- R.** Redukcja odprowadzenia spalin
- S.** Uszczelka O-ring (2 szt.)
- T.** Przesłona
- U.** Uszczelka odprowadzenia spalin

Odprowadzenie przeważnie wykonywane jest bezpośrednio za podgrzewaczem, ale istnieje możliwość wykonania odprowadzenia równoległego, z wykorzystaniem kolana 90° . Podczas montażu należy postępować w następujący sposób:

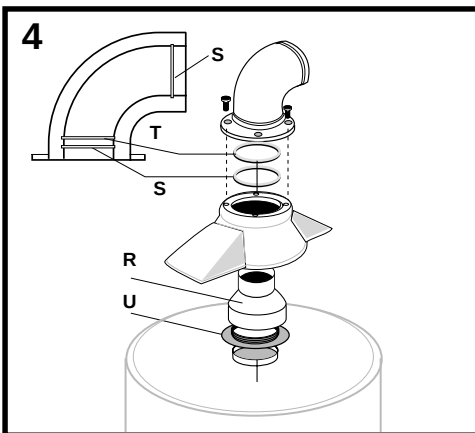
- Po założeniu na przewód odprowadzenia spalin uszczelki **U**, wcisnąć reduktor odprowadzenia spalin **R**.
- Założyć obudowę górną komory spalania **Q** wykorzystując dołączone wkręty.
- Ułożyć przyklejaną uszczelkę **F** na górnej powierzchni obudowy komory spalania.
- Wykonać w ścianie otwór $\varnothing 105$ mm w taki sposób, aby przewody przechodziły lekko pochylone $/3\%$ w dół (ryc.3).
- W przypadku gdy oba przewody muszą być skrócone, należy je obciąć do właściwego wymiaru, pozostawiając jednak na przewodzie $\varnothing 60$ wystające dodatkowe 35 mm długości na łączenie (ryc.3A).
- Włożyć przewód odprowadzenia spalin **A** w przewód **B**, aż do uzyskania pewnego osadzenia (ryc.3A).
- Nałożyć na kolano **E** uszczelkę **S** i przesłonę **T** (ryc.4).
- Nałożyć wewnętrzną osłonę gumową **C1** na przewód $\varnothing 100$ (ryc.3).
- Ustawić zacisk gumowy **D** na przewodzie **B** (ryc.3).
- Włożyć przewód koncentryczny wraz z zakończeniami w otwór w ścianie (ryc.3).
- Nałożyć zewnętrzną osłonę gumową **C2** na przewód $\varnothing 100$ mm (ryc.3.).



- Połączyć końcówkę przewodów z kolaniem **E** w taki sposób, aby przewód spalinowy **A** wszedł do przewodu odprowadzenia, a przewód doprowadzenia powietrza **B** miał odstęp około 5 mm.
- Nasunąć zacisk gumowy **D**, aż do zakrycia szczeliny pomiędzy kolaniem **E** i przewodem $\varnothing 100$ mm (ryc.3).
- Zamontować kolano **E** na osłonie komory spalania **Q** wykorzystując 4 dołączone wkręty.
- Wypełnić zaprawą wapienną lub innym podobnym materiałem przestrzeń pomiędzy przewodem **B** i murem (ryc.3).

Przy takim systemie montażu, maksymalna długość przewodów wynosi około 1 metr. Zabrania się stosowania jakichkolwiek przedłużeń.

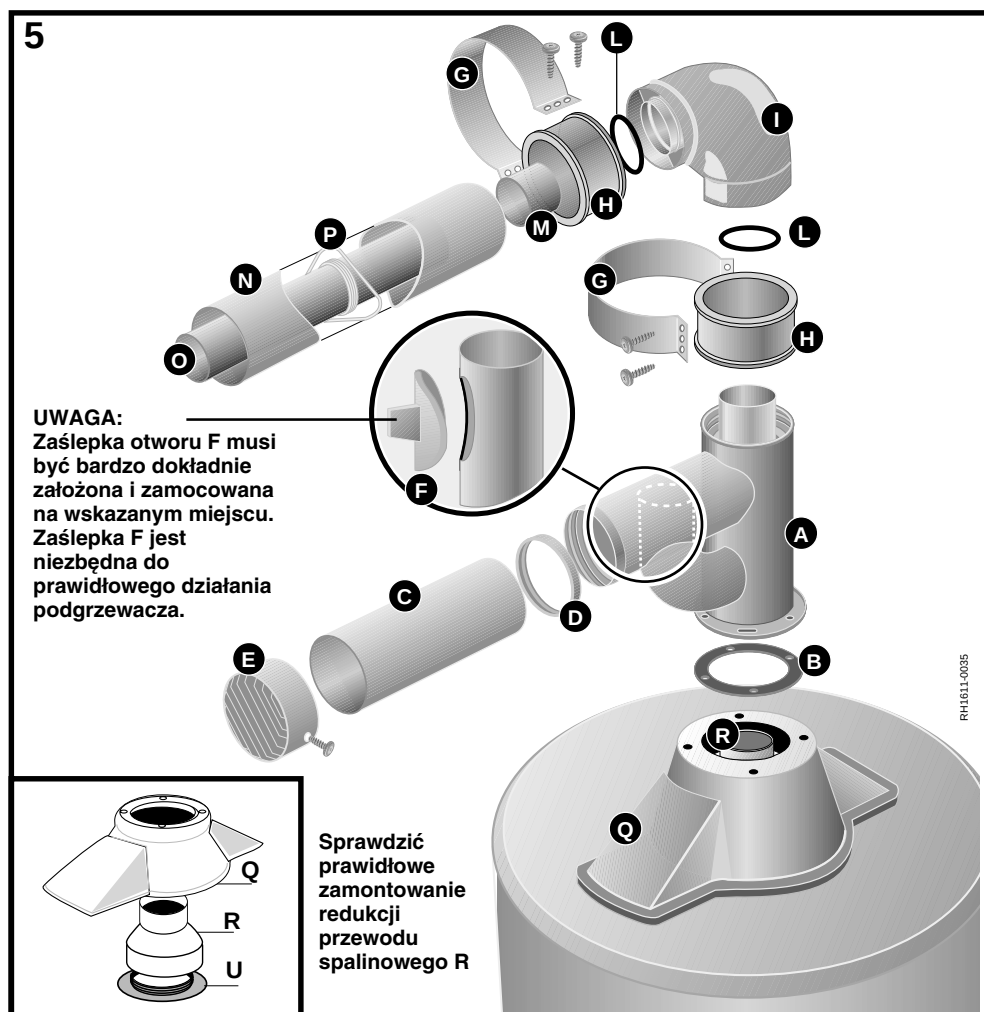
UWAGA: Należy uważnie sprawdzić prawidłowość montażu reduktora spalin **R**.



2) MONTAŻ Z ODPROWADZENIEM SPALIN DO PRZEWODU KIMINOWEGO I POBOREM POWIETRZA POPRZES ŚCIANĘ ZEWNĘ TRZNĄ (Typ C51)-opcja dostępna na zamówienie

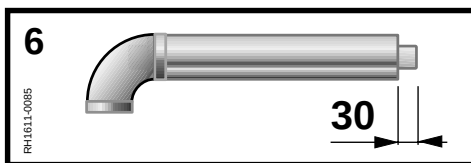
System ten wykorzystuje przewód kominowy i jest stosowany szczególnie tam gdzie zabronione jest odprowadzenie spalin poza ścianę zewnętrzną budynku. Zestaw obejmuje:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A. Korpus zdwajająca | przewód koncentryczny |
| B. Uszczelki z neoprenu | I. Kolano koncentryczne Ø100/Ø60 |
| C. Przewód Ø80, L = 1000 (doprowadzenie powietrza) | L. o-ring uszczelniający Ø60 |
| D. Uszczelki wargowe | M. Przewód Ø60, L = 50 |
| E. Zakończenie Ø80 (doprowadzenie powietrza) | N. Przewód Ø100, L = 995 |
| F. Zaślepka otworu Ø35 | O. Przewód Ø60, L = 1025 |
| G. Objemka mocująca zacisk (+ wkręty) | P. Sprężyna dystansująca |
| H. Zacisk uszczelniający przewód Ø100/ | Q. Osłona górna |
| | R. Redukcja przewodu spalinowego |
| | U. Uszczelnienie odprowadzenia spalin |



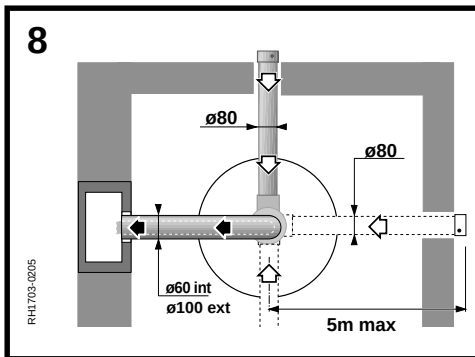
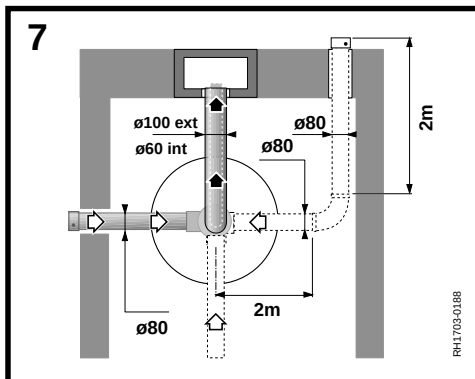
Korpus zdwijacza musi być prawidłowo zamontowany na osłonie komory spalania **Q**. Na ryc. 7, 8, 9 i 10 przedstawiono przykłady sposobu montażu.

- **Wcisnąć redukcję przewodu spalin R w górny przewód spalinowy;**
- zamontować na pokrywie górnej, osłone komory spalania **Q** wykorzystując do mocowania dołączone wkręty;
- Umieścić uszczelkę **B** na korpusie zdwijacza **A** pod osłoną komory spalania **Q** wykorzystując dołączone wkręty, nie dociskać;
- Założyć uszczelkę wargową **D** na przewód doprowadzenia;
- Sprawdzić prawidłowość umieszczenia zaślepki otworu **F** upewniając się, że została dokładnie ułożona na otworze (patrz rysunek szczegółowy);
- Założyć i zamocować odpowiednimi wkrętami końcówkę **E** na przewodzie **C** (Ø80);
- Wsunąć przewód **C** (Ø80) do przewodu pobierania;
- Założyć obie uszczelki O-ring **L** na odpowiednich miejscach przewodu koncentrycznego **I**;
- Założyć zacisk uszczelniający mocując go odpowiednią objęmką **G** oraz wkrętami do zdwijacza **A**;
- Założyć i zablokować kolano **I**;
- Założyć przewód adaptera **M** na kolanie **I**;
- Założyć kolejny zacisk **H** mocując go odpowiednią objęmką **G** oraz wkrętami do kolanie **I**;
- Założyć sprężynę centrującą **P** na przewodzie **O** (Ø60) (Ø60a następnie wsunąć go do środka przewodu **N** (Ø100);
- Założyć przewód koncentryczny **N i O** na kolano i umocować objęmką **G**.



Po zakończeniu montażu przykręcić całość wkrętami do pokrywy komory spalania oraz zamocować do przewodów doprowadzenia powietrza i odprowadzenia spalin

UWAGA: Przewód O (Ø60) musi zawsze wystawać około 30 mm w stosunku do przewodu N (Ø100).



DOPROWADZENIE POWIETRZA

Jeżeli występuje taka konieczność, na życzenie, można zamówić zestaw z przedłużkami przewodów oraz z dodatkowymi kolanami.

Dla przewodów pobierania dopuszczalna dodatkowa maksymalna długość - bez kolan - wynosi 5 metrów.

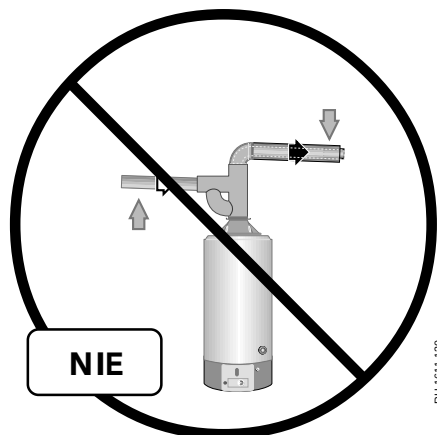
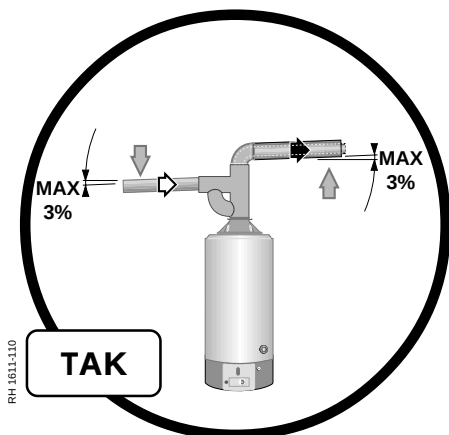
Każde kolano zmniejsza maksymalną długość o 1 metr.

Przykład: z dwoma kolanami długość maksymalna będzie wynosić 3 metry.

Dopuszczalne rozwiązania:

- 1) 5 m przewodu - 0 kolan
- 2) 4 m przewodu - 1 kolano
- 3) 3 m przewodu - 2 kolana
- 4) od 0,5 do 3 m przewodu - 2 kolana

UWAGA: Przewody pobiera i kolana można montować tylko w pozycji poziomej (dopuszcza się maksymalne odchylenie o 3° w stosunku do korpusu zdwajacza).



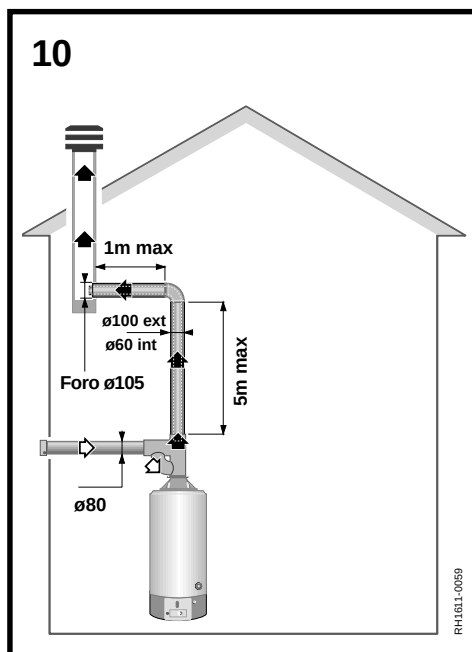
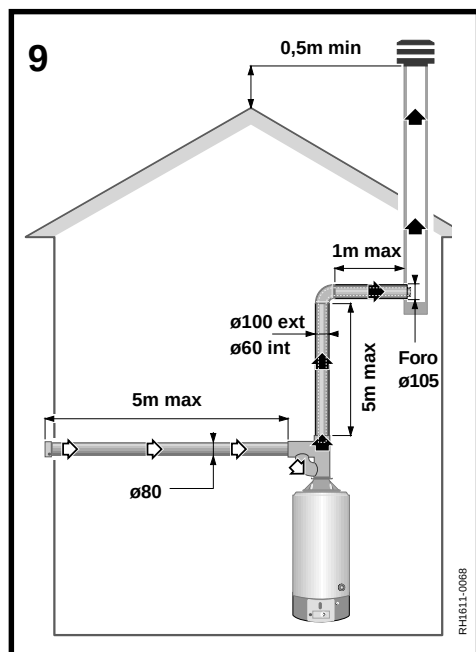
POZIOME ODPROWADZENIE SPALIN UWAGA:

- 1) Niedopuszczalne jest przedłużanie przewodu Ø60 (L = 1025) i przewodu Ø100 (L = 995).
- 2) Nie dopuszczalne jest stosowanie kolan innych niż te które znajdują się w zestawie montażowym.
- 3) Przewody Ø60 i Ø100 nigdy nie powinny być nachylone w dół w stosunku do zdwajacza (zaleca się maksymalne wznoszenie o 3%).

PIONOWE ODPROWADZENIE SPALIN

Jeżeli występuje taka konieczność, na życzenie, można zamówić zestaw z przedłużkami przewodów (Ø60 i Ø100).

Maksymalna długość przedłużeń wynosi 5 metrów.



PODŁĄCZENIE GAZU

Podłączenie urządzenia do sieci gazowej może być wykonane jedynie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia.

Do podłączenia należy wykorzystywać jedynie atestowane zawory odcinające do gazu.

Do wykonania podłącza gazowego wykorzystywać jedynie zestawy podłączeniowe (redukcja 1/2" zew / 3/8" wew + uszczelka) dostarczane przez producenta.

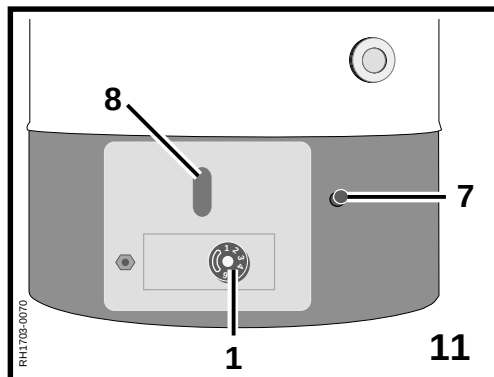
Podczas wykonywania instalacji gazowej należy zwrócić uwagę, aby do wewnątrz nie dostały się żadne zanieczyszczenia.

Do sprawdzania szczelności połączeń gazowych pod żadnym pozorem nie używać otwartego ognia – sprawdzenia należy dokonać jedynie za pomocą roztworu mydła lub innych dostępnych na rynku środków o tym przeznaczeniu.

INSTRUKCJA ZAPALENIE I WYGASZENIA

ZAPALENIE

Przestawić gałkę 1 z pozycji "●" (wyłączony) na pozycję „gwiazdka” (płomień dyżurny).



1. Pokrętło termostatu

7. Zapalnik piezoelektryczny

8. Wizjer płomienia

Wcisnąwszy przez około 20 sekund pokrętło 1 jednocześnie wielokrotnie naciskać przycisk 7, aż do zapalenia się świeczki dyżurnej (sprawdzać przez wizjer płomienia 8).

Jeżeli po puszczeniu pokrętła 1 płomień zgaśnie należy powtórzyć całą operację naciskając pokrętło, aż do trwałego zapalenia się palnika dyżurnego. Dłuższego czasu wymaga zapalenie palnika dyżurnego gdy instalacja gazowa jest zapowietrzona.

Przekręcić pokrętłem regulatora 1 - w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - z pozycji zapalania świeczki dyżurnej na pozycję wybranej temperatury - wybierając ustawienie pomiędzy 1 (około 40°) a 7 (około 70°).

WYGASZENIE

Przekręcić pokrętło 1 na pozycję „●” (wyłączony). Po przez wizjer 8 upewnić się czy płomień palnika dyżurnego zgasł. Po wygaszeniu palnika dyżurnego ponowne zapalenie podgrzewacza może nastąpić dopiero po 10 minutach.

BEZPIECZEŃSTWO

W celu zagwarantowania prawidłowej pracy, podgrzewacze zostały wyposażone w następujące urządzenia bezpieczeństwa:

- **termopara kontroli płomienia (poz. 5 na rys. 14):** odcina zasilanie gazem w przypadku zaniku płomienia palnika dyżurnego. Powtarzające się wyłączenia tego zabezpieczenia wskazują na nieprawidłowe działanie podgrzewacza i **wymagają wezwania wykwalifikowanego technika.**
- **Termostat zabezpieczający przed**

przekroczeniem maksymalnej temperatury:

działa w podobny sposób jak termopara w przypadku gdy temperatura wody przekroczy 90° C; po wyłączeniu się podgrzewacza, ponowne jego zapalenie nie będzie możliwe, aż do chwili gdy gorąca woda nie zostanie odprowadzona.

Każdorazowe zadziałanie wymaga kontroli urządzenia przez wykwalifikowanego technika w celu usunięcia uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem podgrzewacza.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

W celu oszczędzania gazu i poprawy sprawności podgrzewacza, zaleca się ustawienie gałki termoregulatora w pozycji 5 (około 60° C).

Przy takiej temperaturze, nawet przy szczególnie twardej wodzie (przy wysokim stężeniu węglanów), redukuje się osadzanie kamienia kotłowego wewnątrz podgrzewacza.

Należy zwracać uwagę aby kranie ciepłej wody w instalacji były szczelne ponieważ każdy przeciek zwiększa zużycie gazu.

Konieczne jest opróżnianie niepracującego podgrzewacza w pomieszczeniach narażonych na zamarzanie.

Co dwa lata należy wykonać następujące czynności:

- **Czyszczenie przewodu spalinowego:** konieczne jest profilaktyczne zdemontowanie dolnej osłony i wyjęcie całego zespołu gazowego. Następnie należy zdemontować osłonę górną komory spalania **Q** i redukcję przewodu spalinowego **R** tak jak pokazano na ryc. 12; wyjąć deflektor wyczyścić drucianą szczotką przewód spalinowy, zwracając uwagę aby nie uszkodzić powierzchni.

- **Sprawdzenie anody magnezowej:** anoda magnezowa umieszczona jest pod białym zgrubieniem znajdującym się w górnej części podgrzewacza. Można ją zdemontować używając klucza 27; jeżeli jej średnica wynosi 10 - 12 mm zaleca się wymianę anody na inną oryginalną. **W rejonach gdzie woda jest szczególnie twarda taką kontrolę należy przeprowadzać przynajmniej raz w roku.**

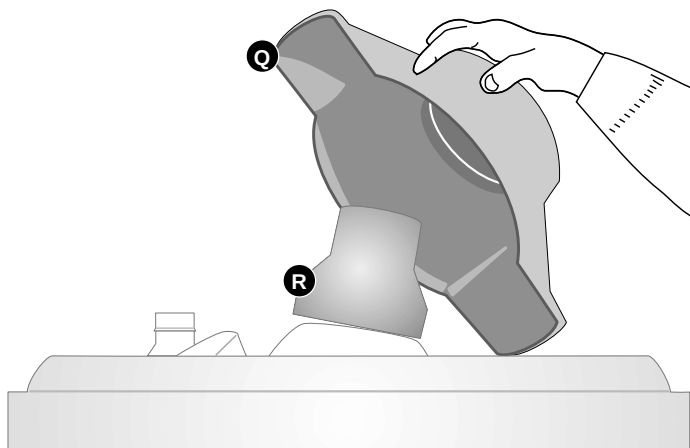
- **Usuwanie kamienia kotłowego:** czynność ta

zalecana jest w rejonach gdzie woda jest szczególnie twarda oraz w sytuacjach gdy wymaga tego stan w jakim znajduje się podgrzewacz (mniejszy pobór ciepłej wody z podgrzewacza).

Czynność tę należy wykonywać w następujący sposób:

- * odłączyć podgrzewacz od sieci wodociągowej i opróżnić poprzez wejście zimnej wody;
- napęlić zbiornik odkamieniaczem (stosować preparaty dostępne na rynku –posiadające odpowiednie dopuszczania i atesty)
- pozostawić roztwór, a jeżeli istnieje taka możliwość przepompowywać go w obiegu zamkniętym poprzez rurę wyjścia ciepłej i rurę wejścia zimnej wody;
- * zasobnik opróżnić i wielokrotnie przemyć wodą z instalacji wodociągowej.

12



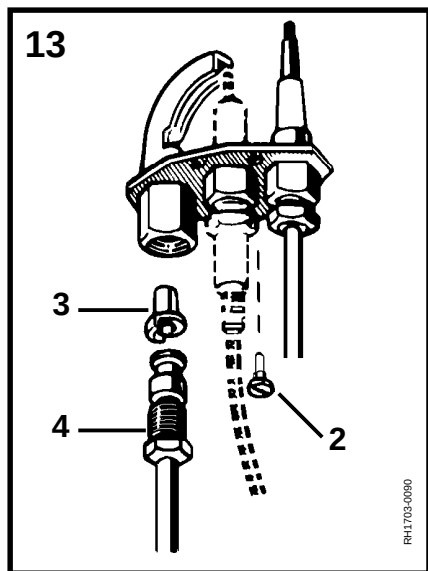
RH1703-0080

SERWIS TECHNICZNY

W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy należy zwrócić się do miejscowego AUTORYZOWANEGO SERWISU TECHNICZNEGO ARISTON, który jest uprawniony do dokonywania napraw takiego podgrzewacza. Wykazy autoryzowanych punktów obsługi serwisowej dostępne są u dystrybutorów ARISTON. W przypadku nieprawidłowej obsługi serwisowej należy skontaktować się z centrum serwisowym ARISTON: MerloniTermoSanitariPolska Sp. z o.o. – Ul. Pocioska 3 – 31 408 Kraków – tel. 012/4205279(80) – fax 012/4205281 – e-mail: service@mtsgroup.pl

WYŁĄCZNIE DLA INSTALATORA

INSTRUKCJA ZAMIANY RODZAJU GAZU NA INNY NIŻ USTAWIENIE FABRYCZNE



- wykręcić wkręty 2
- wykręcić śrubę 4
- wyciągnąć rurkę na zewnątrz
- wymienić dyszę 3 na nową
- włożyć i dokręcić śrubę 4
- wykręcić wkręty 2

Urządzenie nastawione jest fabrycznie na gaz GZ 50. Przystosowanie urządzenia do funkcjonowania na inny rodzaj gazu jest dopuszczalne do wykonania jedynie przez technikę posiadającego odpowiednie kwalifikacje.

Aby przebroić boiler na inny rodzaj gazu niż ten, do którego jest przystosowany, należy postępować w następujący sposób:

- wymienić dyszę 9 (rys. 16) głównego palnika
- wymienić dyszę 3 pilota.

Czynności te muszą być wykonane jak pokazano na rysunku 16.

- do działania na gaz propan G31, wyłączyć całkowicie reduktor ciśnienia

UWAGA: Dysze do przebrojenia na działanie na gaz inny niż ten, do którego boiler jest przystosowany, muszą być oddzielnie zamówione u dostawcy.

3/WYMIARY DYSZ /mm/

	PALNIK GŁÓWNY			PALNIK DYZURNY
	120	150	200	
G20	1,75	1,95	1,95	0,37
GZ350	2,30	2,60	2,60	0,37
G31	1,00	1,05	1,05	0,24

6/WYDATEK GAZU

		120	150 / 200
GAZ ZIEMNY	G20	0,455 m ³ /h ⁽¹⁾	0,497 m ³ /h ⁽¹⁾
	GZ350	0,623 m ³ /h ⁽¹⁾	0,692 m ³ /h ⁽¹⁾
GAZ PLYNNY	G31	0,334 Kg/h	0,365 Kg/h

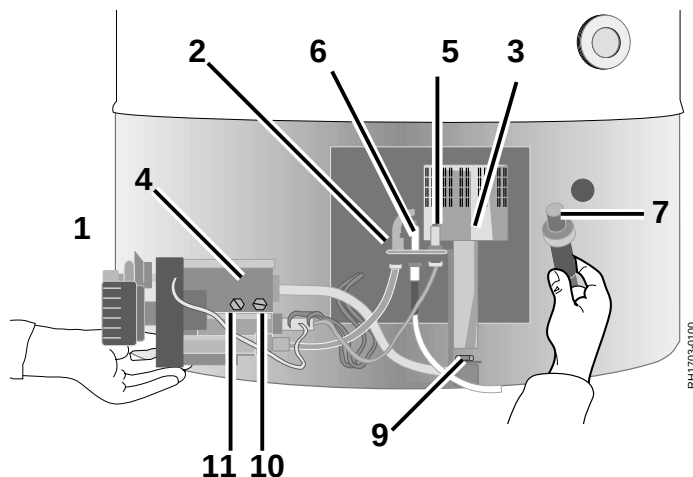
Ciśnienie w palniku mbar

Ciśnienie gazu zasilającego mierzone w poborze ciśnienia 10 i ciśnienie w palniku mierzone w poborze ciśnienia 11 (rys. 16) za pomocą manometru i wyrażone w mbar, musi wynosić:

Wydatek powietrza niezbędnego do spalania 4,33 m³/h
(1) w warunkach normalnych (15 C - 1013 mbar)

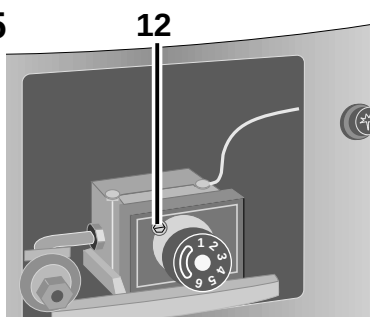
	CIS. ZASIL. GAZU NA PALNIK mbar/	CISNIENIE NA PALNIKU mbar/	
		120	150/200
G20	20	12,4	9,5
GZ350	13	9,9	7,7
G31	36	35,5	35,5

13



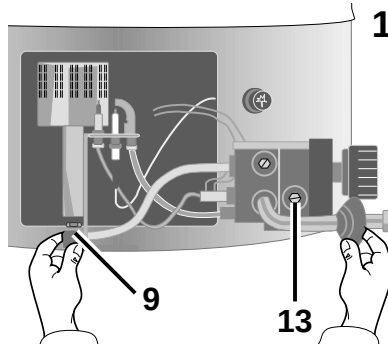
- | | |
|---|--|
| 1. Pokrętko termostatu/regulacja temperatury w zakresie 40 – 70 C | 6. Elektroda zapłonowa |
| 2. Palnik dyżurny | 9. Dysza palnika głównego |
| 3. Palnik główny | 10. Przyłącze pomiaru ciśnienia na wejściu |
| 4. Zawór gazowy | 11. Przyłącze pomiaru ciśnienia na wyjściu /palniku/ |
| 5. Termopara | |

15



12. Regulacja ciśnienia na palniku dyżurnym
13. Regulacja maksymalnego wydatku gazu
14. Regulacja minimalnego wydatku gazu

16



(wyregulowana i zapieczętowana fabrycznie;
nie mierzyć)

ZALECENIA DO UŻYTKOWANIA

Temperatura wody:

Temperatura 65° C jest temperaturą idealną, która może zaspokoić większą część zapotrzebowania (po zmieszaniu z wodą zimną w baterii).

W przypadku występowania twardej, wapiennej wody - należy utrzymywać temperaturę poniżej 60° C aby ograniczyć osadzanie się kamienia kotłowego, przewidzieć zamontowanie na dopływie zimnej wody urządzenia zmiękczającego wodę.

Zmiany objętości wody w zasobniku:

Lekkie wycieki wody przez zawór występują podczas każdej fazy podgrzewania; jest to zjawisko normalne i wynika wyłącznie ze zmiany objętości podgrzewanej wody podczas

podgrzewania, patrz również punkt podłączenie hydrauliczne niniejszej instrukcji.

Przypomnienie: w celu odprowadzenia wody wyciekającej z zaworu nieodzwonne jest trwałe podłączenie odpływu zaworu z instalacją kanalizacyjną.

Nie wolno przechowywać i używać łatwopalnych materiałów i cieczy w pobliżu urządzenia.

UWAGA:

W przypadku wadliwego działania, kontroli i zamiany rodzaju gazu należy zwrócić się do Serwisu Technicznego Ariston.

Zaleca się przeprowadzanie regularnej, corocznej kontroli / konserwacji urządzenia.

Merloni TermoSanitari s.p.a

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano / Italia
Telefono (0732) 6011
Fax (0732) 602331
Telex: 560160

MTS
GROUP